

# Qlima

ASE 1020 - ASZ2010 - ASZ2020 - ASZB 1018



guarantee

**2**  
YEARS

<b>D</b>	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	<b>4</b>
<b>DK</b>	<b>BRUGERVEJLEDNING</b>	<b>15</b>
<b>E</b>	<b>MANUAL DE FUNCIONAMIENTO</b>	<b>26</b>
<b>F</b>	<b>MODE D'EMPLOI</b>	<b>36</b>
<b>GB</b>	<b>OPERATING MANUAL</b>	<b>46</b>
<b>I</b>	<b>MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO</b>	<b>56</b>
<b>NL</b>	<b>GEBRUIKSHANDLEIDING</b>	<b>66</b>
<b>P</b>	<b>MANUAL DE INSTRUÇÕES</b>	<b>76</b>
<b>SLO</b>	<b>NAVODILA ZA UPORABO</b>	<b>86</b>

**1. GEBRAUCHSANLEITUNG (D)**

1. INSTALLATION
2. NUTZUNG
3. NACH DEM GEBRAUCH
4. WARTUNG
5. VERSCHLEISSTEILE UND ERSATZTEILE
6. FEHLERBEHEBUNG
7. LAGERUNGSANWEISUNGEN
8. GARANTIEBEDINGUNGEN
9. UMWELTSCHUTZ

**1. BRUGERVEJLEDNING (DK)**

1. INSTALLATION
2. BRUG
3. EFTER BRUG
4. VEDLIGEHOLDELSE
5. FORBRUGSSTOFFER OG RESERVEDELE
6. FEJLFINDING
7. INSTRUKTIONER TIL OPBEVARING
8. GARANTIBETINGELSER
9. MILJØBESKYTTELSE

**1. INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN (E)**

1. INSTALACIÓN
2. UTILIZACIÓN
3. TRAS SU UTILIZACIÓN
4. MANTENIMIENTO
5. CONSUMIBLES Y REPUESTOS
6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
7. INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO
8. CONDICIONES DE LA GARANTÍA
9. PROTECCIÓN AMBIENTAL

**1. MODE D'EMPLOI (F)**

1. INSTALLATION
2. UTILISATION
3. APRÈS USAGE
4. ENTRETIEN
5. CONSOMMABLES ET PIÈCES DE RECHANGE
6. DÉPANNAGE
7. MANUEL D'INSTRUCTIONS
8. CONDITIONS DE GARANTIE
9. PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

**1. DIRECTIONS FOR USE (GB)**

1. INSTALLATION
2. USAGE
3. AFTER USAGE
4. MAINTENANCE
5. CONSUMABLES AND SPARE PARTS
6. TROUBLESHOOTING
7. STORAGE INSTRUCTIONS
8. GUARANTEE CONDITIONS
9. ENVIRONMENTAL PROTECTION

**1. MODALITÀ D'USO (I)**

1. INSTALLAZIONE
2. UTILIZZO
3. DOPO L'USO
4. MANUTENZIONE
5. CONSUMABILI E PARTI DI RICAMBIO
6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
7. ISTRUZIONI PER LA CONSERVAZIONE
8. CONDIZIONI DI GARANZIA
9. TUTELA DELL'AMBIENTE

**1. GEBRUIKSAANWIJZINGEN (NL)**

1. INSTALLATIE
2. GEBRUIK
3. NA GEBRUIK
4. ONDERHOUD
5. VERBRUIKSGOEDEREN EN RESERVE ONDERDELEN
6. PROBLEMEN OPLOSSEN
7. AANWIJZINGEN VOOR BEWARING
8. GARANTIEVOORWAARDEN
9. MILIEUBESCHERMING

**1. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (PT)**

1. INSTALAÇÃO
2. UTILIZAR
3. DEPOIS DE UTILIZAR
4. MANUTENÇÃO
5. PRODUTOS CONSUMÍVEIS E PEÇAS SOBRESSELENTES
6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
7. INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO
8. CONDIÇÕES DA GARANTIA
9. PROTEÇÃO AMBIENTAL

**1. NAVODILA ZA UPORABO (SL)**

1. NAMESTITEV
2. UPORABA
3. PO UPORABI
4. VZDRŽEVANJE
5. OBRABNI IN NADOMESTNI DELI
6. ODPRAVLJANJE TEŽAV
7. NAVODILA ZA SKLADIŠČENJE
8. POGOJI ZA GARANCIJO
9. ZAŠČITA OKOLJA

**D** Die in dieser Anleitung beschriebenen Funktionen werden unter Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.

**DK** De funktioner der er beskrevet i denne vejledning publiceres med forbehold for ændringer.

**E** Las características descritas en este manual se han publicado bajo reserva de modificaciones.

**F** Les caractéristiques décrites dans ce manuels sont publiées sous réserve de modifications.

**GB** The features described in this manual are published with reservation to modifications.

**I** Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

**NL** De eigenschappen beschreven in deze handleiding werden gepubliceerd met het recht op wijzigingen voorbehouden.

**PT** As funcionalidades descritas no presente manual são publicadas com a reserva para modificações.

**SL** Funkcije, ki so opisane v tem priročniku, so objavljene s pridržanjem pravice do sprememb.



Pic 3: 2.1

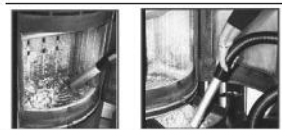
	DE	DK	ES	FR	GB	IT	NL	PT	SL
1	Behälter	Beholder	Carcasa del recipiente	Corps du conteneur	Container body	Corpo contenitore	Behuizing container	Estrutura do recipiente	Telo vsebnika
2	Verriegelung	Lås	Cierre	Serrure	Lock	Blocca	Slot	Bloqueio	Zakleni
3	Deckel	Låg	Tapas	Couvercle	Lid	Coperchio	Deksel	Tampa	Pokrov
4	Griff	Hårdgreb	Asa	Poignée	Handle	Maniglia	Handgreep	Pega	Ročaj
5	Sauganschluss	Sugekontakten	Conexión de aspiración	Raccord d'aspiration	Suction connector	Cornettore di aspirazione	Aansluiting aanzuiging	Conector de sucção	Sesalni priključek
6	Lufteinlass	Tilslutning til luftindob	Conexión para la entrada de aire	Raccord d'entrée d'air	Air inlet connection	Collegamento ingresso aria	Aansluiting luchtinlaat	Ligação de entrada de ar	Priključek za dovod zraka
7	Schlauch	slange	Tubo flexible	Flexible	Hose	Tubo	Slang	Mangueira flexível	Gibka cev
9	Düse	Dyse	Boquilla	Nançon	Nozzle	Ugello	Mondstuk	Bocal	Šoba
10	Filterereinheit	Filtersamling	Ensamblaje del filtro	Assemblage du filtre	Filter assembly	Gruppo filtro	Filtersysteem	Conjunto do filtro	Sklop filtra
11	Räder (nur ASZ 2020)	Hju (kun ASZ2020)	Ruedas (únicamente en ASZ2020)	Roues (ASZ2020 uniquement)	Wheels (ASZ2020 only)	Ruote (solo ASZ 2020)	Wielen (enkel ASZ2020)	Rodas (apenas ASZ2020)	Kolesa (samo ASZ2020)
12	Hauptschalter	Tænd/sluk-knap	Interruptor de alimentación	Interrupteur d'alimentation	Power switch	Interruttore	Aan/uit knop	Interruptor de alimentação	Napajalno stikalo
13	Gebläseausslass	Tilslutning til luftudlob	Conexión de salida del soplador	Connexion sortie du ventilateur	Blower outlet connection	Attacco uscita soffiatore	Aansluiting lucht-uitlaat	Ligação de saída da ventoinha	Priključek za izhod puhalnika
15	Griffschloss	Händtagsslås	Manija de bloqueo	Serrure de poignée	Handle Lock	Maniglia Lock	Handvatvergrendeling	Fechadura do punho	Ročaj ključavnica
A	Saugöffnung	Udsugning	Entrada de aspiración	Bouche d'aspiration	Suction Mouth	Bocchetta di aspirazione	Zuigmunc	Bocal de sucção	Sesalna odprtina
B	Filter ASE	Filter ASE	Filtro ASE	Filtre ASE	Filter ASE	Filtro ASE	ASE filter	Filtro ASE	Filter ASE
C	Filter ASZxx	Filter ASZxx	Filtro ASZxx	Filtre ASZxx	Filter ASZxx	Filtro ASZxx	ASZxx filter	Filtro ASZxx	Filter ASZxx
D	Metal Inetzaufsatz (nur ASZ 2020)	Metalcover (kun ASZ2020)	Cubierta de rejilla metálica (únicamente en ASZ2020)	Couvercle en treillis métallique (ASZ 2020 uniquement)	Metal Mesh cover (ASZ2020 only)	Coperchio in rete metallica (solo ASZ2020)	Metalen mesh beschermkorf (enkel ASZ2020)	Proteção de rede de metal (apenas ASZ2020)	Pokrov iz kovinske mreže (samo ASZ2020)
E	18V-Lithium-Ionen Akku	18V lithium-ion-batteri	Batería de iones de litio de 18V	Batterie lithium-ion de 18V	18V Lithium Ion Battery	Batteria agli ioni di litio da 18 V	18V Lithium-ion batterij	Bateria de íões de lítio de 18 V	18-voltna litij-ionska baterija
F	Akku-Ladegerät	batterioplader	Cargador de batería	Chargeur de batterie	battery charger	Caricabatterie	Batterijlader	Carregador da bateria	Polnilnik za baterije
G	Filter ASZB 1018	Filter ASZB 1018	Filtro ASZB 1018	Filtre ASZB 1018	filter ASZB 1018	Filtro ASZB 1018	Filter ASZB 1018	Filtro ASZB 1018	Filter ASZB 1018



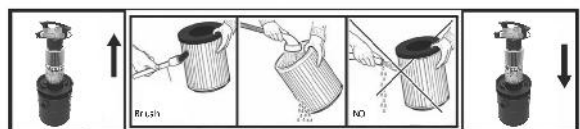
Pic 3: ASE1020 + ASZ1020



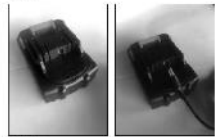
Pic 4: ASE 1020



Pic 5



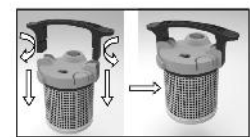
Pic 6



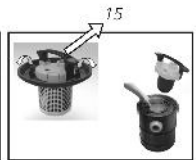
Pic 7



Pic 8



Pic 9



Pic 10

15

## 1. GEBRAUCHSANLEITUNG (D)



- Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen, und bewahren Sie sie für den zukünftigen Gebrauch auf. Installieren Sie dieses Gerät nur, wenn es lokalen/nationalen Gesetzen, Verordnungen und Standards entspricht.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Innenbereich konzipiert. Es ist für den Einsatz als Kaltaschestaubsauger für kalte ( $\leq 40\text{ °C}$ ), trockene Asche und lediglich für den Gebrauch unter normalen Haushaltsbedingungen vorgesehen. Saugen Sie niemals Stellen, bei denen die Gefahr besteht, Asche oder Rückstände mit einer Temperatur über  $100\text{ °C}$  ( $> 10$  Sekunden) aufzusaugen. Saugen Sie lediglich die folgenden Stoffe auf: Kaltasche von Feuerstellen, Holz-/Kohleöfen, Aschenbecher, Grills.
- Prüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Schäden. Sollten Sie Zweifel haben, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an den Kundenservice Ihres Händlers vor Ort. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Plastiktüten usw.) fern von Kindern auf, da diese zu gefährlichen Situationen für Kinder führen können.
- Es sind keine Modifikationen am Sicherheitssystem erlaubt.
- Dieses Gerät ist gemäß der Norm EN 60335 konstruiert, sofern zutreffend.

### WARNHINWEISE



- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts durch. Die Sicherheit dieses Geräts ist nur bei ordnungsgemäßer Nutzung entsprechend diesen Anweisungen gewährleistet. Es wird daher empfohlen, diese für den zukünftigen Gebrauch aufzubewahren.

- Gebrauchen Sie das Gerät nur gemäß seiner Zweckbestimmung. Ein anderweitiger Einsatz kann zu Kurzschlüssen, Verbrennungen, Stromschlägen, Lampenexplosionen, Unfällen usw. führen.
- Installieren Sie dieses Gerät nur, wenn es lokalen Regelungen, Gesetzen und Standards entspricht.
- Achten Sie darauf, dass die vorhandene Spannung nicht die in den technischen Daten dieses Handbuchs angegebene Spannung übersteigt.
- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung der Spannung des Stromnetzes entspricht, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Das Gerät eignet sich für Netzspannungen von ca. 230 V.
- Achten Sie stets darauf, Blick auf das Gerät zu haben, wenn Sie es einschalten möchten. Verwenden Sie niemals Geräte, wie zum Beispiel eine Zeitschaltuhr, einen Programmierer oder ein anderes Gerät (einschließlich Internet-Apps), über die das Gerät automatisch eingeschaltet wird, da dies zu einem Brand führen kann!
- Verwenden Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in diesem Handbuch.
- Dieses Gerät wurde gemäß CE-Sicherheitsstandards hergestellt. Nichtsdestotrotz ist wie bei anderen Elektrogeräten Vorsicht geboten.
- **BRANDGEFAHR** Nutzen Sie das Gerät niemals an Stellen, an denen entflammbare und/oder gefährliche Gase, Produkte oder Dämpfe (z. B. Auspuffgase, Lackdämpfe, Vorhänge, Papier, Kleidung) vorhanden sein können.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen.
- Seien Sie aus Sicherheitsgründen vorsichtig, wenn sich Kinder oder Tiere in der Nähe des Geräts aufhalten, wie auch bei anderen elektrischen Geräten.

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen geeignet, sofern diese nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Nutzung des Geräts eingewiesen werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundenservice, oder durch eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um eine Gefahr zu verhindern.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Um ein Überhitzen zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab.
- Nutzen Sie dieses Gerät nicht in der unmittelbaren Umgebung von Badewannen, Duschen oder Schwimmbecken.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel niemals in Berührung mit dem Heizgerät kommt.
- Führen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Geräts ein.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit körperlicher, sensorischer oder geistiger Behinderung oder mangelnder Erfahrung und Wissen bedient werden, wenn sie beaufsichtigt werden, oder in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer sind von Kindern nicht ohne Aufsicht durchzuführen.
- Kinder unter 3 Jahren sind fernzuhalten, sofern sie nicht durchgehend beaufsichtigt werden.

- Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, sofern es in der vorgesehenen, normalen Betriebsposition aufgestellt ist und die Kinder beaufsichtigt werden, oder in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, einstellen und reinigen oder eine Benutzerwartung durchführen.

Trennen Sie das Gerät während der Installation, der Wartung, der Reinigung und/oder beim Austausch des Filters von der Stromversorgung.

- Ziehen Sie den Stecker nicht aus der Steckdose, indem Sie am Netzkabel ziehen.
- Lassen Sie das Gerät nur vom Hersteller oder seinem zugelassenen Wartungsservice reparieren.
- Verwenden Sie lediglich Filter, die über den Hersteller oder seinen zugelassenen Wartungsservice erhältlich sind.
- Keinen Ruß aufsaugen.
- Nutzen Sie das Gerät nicht, um Folgendes aufzusaugen: Flüssigkeiten, entflammbare und/oder explosive Stoffe, korrosives Material, heiße und/oder brennende Asche, Streichhölzer, Zigaretten.
- Öffnen Sie nicht das Motorgehäuse des Geräts. **GEFAHR!** Stromführende elektrische Bauteile!
- Nutzen Sie das Gerät **NIEMALS** ohne Filter!
- Leeren und reinigen Sie das Gerät, bevor Sie damit saugen, um eine Ansammlung von Material zu vermeiden, die zu einer Brandgefahr im Inneren des Staubsaugers führen könnte.
- Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem vom Hersteller mitgelieferten Ladegerät



- Nutzen Sie das Gerät ausschließlich mit dem speziell entwickelten und vorgesehenen Akku, der von Werk aus mit dem Gerät mitgeliefert wurde.
- Achten Sie darauf, dass metallische Gegenstände wie Münzen, Werkzeuge, Schlüssel, Nägel usw. nicht in Berührung mit den Metallkontakten des Akkus kommen, da dies zu einem Kurzschluss führen, den Akku beschädigen und sogar gefährlich werden kann.
- Wenn das Gerät nicht gemäß diesen Anweisungen genutzt wird, kann der Akku beschädigt werden.
- **AKKU NIEMALS ÖFFNEN.** Gefahr eines Kurzschlusses oder des Austritts von Batteriefüssigkeiten.
- In einigen Fällen, zum Beispiel bei Zweckentfremdung, können Flüssigkeiten oder Dämpfe aus dem Akku treten. **KONTAKT VERMEIDEN UND BEREICH LÜFTEN.** Bei Kontakt: Mit viel Wasser und Seife abspülen. Bei Kontakt der Augen, der Nase oder des Mundes mit Flüssigkeiten oder Dämpfen: **WENDEN SIE SICH UMGEHEND AN EINEN ARZT UND SUCHEN SIE MEDIZINISCHE HILFE.**
- Versuchen Sie **NIEMALS**, einen defekten Akku oder ein Akku-Ladegerät zu reparieren.
- Versuchen Sie **NIEMALS**, den Akku oder das Akku-Ladegerät zu öffnen.
- Nutzen Sie **NIEMALS** einen schmutzigen oder nassen Akku.
- Sollte der Akku oder das Ladegerät beschädigt sein: Stellen Sie die Nutzung **UMGEHEND** ein – **NICHT** aufladen.



- Schützen Sie den Akku und das Akku-Ladegerät vor:
  - o Hitze >45 °C
  - o durchgehender, direkter Sonneneinstrahlung
  - o Wärmequellen und Feuer: Der Akku könnte explodieren!
  - o Feuchtigkeit und Wasser.
- Nutzen Sie den Akku ausschließlich mit QLIMA Aschesaugern.
- Laden Sie den Akku nur im Innenbereich auf.
- Stellen Sie nichts auf das Ladegerät – Ladegerät niemals abdecken.
- Laden Sie den Akku nicht länger als 24 Stunden auf.

Sollten Sie die Regeln, Anweisungen und Beschreibungen nicht lesen und/oder befolgen, verfällt die Garantie und haftet der Hersteller nicht mehr für Schäden am Gerät und/oder an Ihrer Umgebung gemäß der Garantie.

## 2. INSTALLATION

(siehe Abbildungen 1 und 2 auf Seite 3):

- Der mit dem ASZB1018 mitgelieferte Akku ist von Werk aus teilweise geladen. Um die volle Kapazität des Akkus sicherzustellen: Achten Sie darauf, den Akku vor der ersten Nutzung vollständig aufzuladen.
- Um die längste Akku-Lebensdauer zu gewährleisten: Laden Sie den Akku immer bei einer Temperatur zwischen 15-25 °C.
- WICHTIG: Laden Sie den Akku niemals bei Temperaturen unter 5 °C oder über 40 °C.
- Wenn der Akku über einen längeren Zeitraum gelagert und/oder nicht genutzt wird: Entlädt er sich. Muss er wiederaufgeladen werden. (Pic 1 und 2.)
- Nehmen Sie das Gerät und die Zubehörteile aus der Verpackung, prüfen Sie die Zubehörteile und das Gerätegehäuse auf Schäden.
- Lösen Sie die Verriegelung (2) und nehmen Sie den Kopfteil vom Behälter (1).
- Bringen Sie den Filter (ASE 1020, Artikel B / ASZ 2010 Artikel C / ASZ 2020 Artikel C+D) / ASZB 1018 Artikel G an der Unterseite des Deckels (3) an.

- Setzen Sie den Deckel (3) auf den Behälter (1) und verwenden Sie die Verriegelung, um diesen zu befestigen.
- Setzen Sie die Düse (8) auf den Schlauch (7). Setzen Sie das andere Ende des Schlauchs (7) auf den Lufteinlassanschluss (6).
- (Nur ASZ2020): bringen Sie die Räder (11) fest an der Unterseite des Behälterkörpers (1) an, bis diese hörbar einrasten. Achten Sie darauf, dass die Räder (11) gleichmäßig verteilt sind (siehe Pic 2).
- **Nur ASZ2010/ASZ2020**  
Stecken Sie den Griff in die obere Abdeckung. Beachten Sie bei der Montage des Griffs: Sie müssen die Griffschnalle etwas nach außen drücken, jedoch nicht übermäßig. (siehe Pic 9).
- Düse (8) und rechteckige Düse (10) (Pic 1 und 2): diese werden verwendet, um Asche aus Feuerstellen aufzusaugen (Pic 5).
- Nur Typ ASZ: Stecken Sie den Netzkabelstecker in die Steckdose.
- Nur Typ ASE: Verbinden Sie den Schlauch Ihres normalen Haushaltsstaubsaugers mit dem Sauganschluss (5) (Pic 1). Schließen Sie Ihren Staubsauger am Stromnetz an und schalten Sie ihn ein.
- Nur ASZB: Schieben Sie den Akku seitlich in den Steckplatz

#### **HINWEIS:**

- \* Die normalen Gebrauchsanweisungen für Ihren Haushaltsstaubsauger gelten weiterhin. Der Zulieferer Ihres ASE Aschestaubsaugers ist in keiner Weise für Ihren Haushaltsstaubsauger verantwortlich. Er haftet für keine Ansprüche jeglicher Art.
- \* Achten Sie stets darauf, dass der Filter des Aschestaubsaugers ordnungsgemäß eingesetzt ist. Andernfalls kann Ihr Haushaltsstaubsauger beschädigt werden.

Der Aschestaubsauger ist nun einsatzbereit.

#### **BLASFUNKTION: DER ASZ 2010 / ASZ 2020 UND ASZB 1018 SIND MIT EINER BLASFUNKTION AUSGESTATTET:**

- Bringen Sie den Schlauch (7) auf dem Gebläseauslass (13) an. Die Luft wird nun durch die Düse geblasen.



#### **HINWEIS**

Seien Sie vorsichtig, wenn sie die Blaufunktion nutzen. Asche und andere Rückstände werden unkontrolliert weggeblasen!

### **3. NUTZUNG:**

Saugen Sie nur kalte Asche und trockene Rückstände auf.

- Achten Sie stets darauf, dass der Filter eingesetzt ist!
- Wenn der Behälter voll ist oder das weitere Saugen schwierig wird, muss der Filter herausgenommen und gereinigt werden.
- Wenn Sie die Asche einer Feuerstelle aufsaugen, muss die Temperatur der Asche unter 40 °C liegen. Saugen Sie keine Asche auf, wenn das Feuer noch nicht gelöscht wurde! (Abb. 5.) länger als 10 Sekunden

**TIPP:**

Wenn die Saugleistung verringert ist, tippen Sie vorsichtig auf den Deckel oder tippen Sie den Behälter vorsichtig auf den Boden, um mögliche Verstopfungen zu lösen.

**4. NACH DEM GEBRAUCH:**

- Drücken Sie den Schalter (12), um den Staubsauger auszuschalten.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Rollen Sie das Netzkabel auf.
- Nehmen Sie den Schlauch (7) vom Gerät.
- Nehmen Sie den Deckel (3) vom Gerät.
- Leeren Sie den Behälter (1) und waschen Sie ihn aus.
- Verwenden Sie einen Lappen, um den Behälter (1) zu trocknen.
- Entnehmen Sie den Filter B/C/G (falls zutreffend), die Metallnetzabdeckung D, und reinigen Sie diese gründlich (Pic 6). Vor dem Einsatz in den Staubsauger lufttrocknen. Filter und Metallnetzabdeckung können entnommen werden, indem Sie sie im Gegenuhrzeigersinn herausdrehen. Bei der Metallnetzabdeckung müssen möglicherweise die Metallschrauben leicht gelöst werden.
- Setzen Sie B/C/G und D (falls zutreffend) wieder ein, indem Sie sie im Uhrzeigersinn aufdrehen. Achten Sie darauf, dass der Metallnetzfilter fixiert wird, indem Sie die entsprechenden Schrauben festdrehen.
- Setzen Sie den Deckel (3) wieder auf und schließen Sie die Verriegelung (2).
- Zur „Filterreinigung“:
  1. Lösen Sie die Klemmen (2x) und nehmen Sie den Kopfteil vom Behälter.
  2. Nehmen Sie die Motorabdeckung ab.
  3. Entnehmen Sie die Filter C und D, reinigen und trocknen Sie sie. Setzen Sie C/D anschließend wieder ein.
  4. Setzen Sie die obere Abdeckung auf den Behälter und befestigen Sie die Klemmen.

**5. WARTUNG**

Der Behälterkörper (1) und das Deckelgehäuse (3) müssen regelmäßig gereinigt werden.

- Verwenden Sie niemals ein Reinigungsmittel, da diese zu Schäden führen können.
- Der schmutzige Behälter darf nur mit klarem Wasser abgewaschen werden.

**NUR TYP ASZ:**

Achten Sie darauf, dass niemals Wasser in Kontakt mit dem Deckel kommt, da dies zu erheblichen Schäden oder einer Gefahr durch die elektrischen Bauteile führen kann!

- Waschen Sie den Filter nur mit klarem Wasser aus.
- Sollte das Gerät nicht zufriedenstellend funktionieren, so ist dies gewöhnlich auf einen verstopften Schlauch (7) zurückzuführen, oder in Verbindung mit Leitungen, Filter oder Zubehörteilen. Reinigen Sie die betreffenden Teile in diesem Fall.

## NUR ASZB: LADEVORGANG:

- Stecken Sie das Kabel des Ladegeräts in die Ladebuchse des Akkus (siehe Abb. 7)
- Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose
- Das Ladegerät besitzt eine Anzeigeleuchte:
  - o Rot: Akku wird geladen
  - o Grün: Akku ist vollständig geladen

## HINWEIS:

Um die längste Akku-Lebensdauer zu gewährleisten:

1. Nach intensiver Nutzung des Geräts, warten Sie mindestens 20 Minuten, bevor Sie den Akku wiederaufladen.
2. Vor der Nutzung des Geräts nach einem Zeitraum der Nichtnutzung von über einem Monat: Laden Sie den Akku vollständig wieder auf.

Um den Akku herauszunehmen – siehe Abbildung. 8: Drücken Sie den roten Taster (1) und schieben Sie den Akku heraus (2)

HINWEIS: Der ASZB ist mit einem Niederspannungsschutzschalter ausgestattet. Wenn die Akkuladung unter eine gewisse Spannung fällt, funktioniert das Gerät nicht mehr. Hiermit soll die längstmögliche Akku-Lebensdauer sichergestellt werden.

## 6. VERSCHLEISSTEILE UND ERSATZTEILE:

- Neue Filter sind über Ihren Händler erhältlich. Siehe [www.qlima.com](http://www.qlima.com) für weitere Informationen.
- Verwenden Sie lediglich Ersatzteile und/oder Verschleißteile, die über den Hersteller oder seinen zugelassenen Wartungsservice erhältlich sind.

## 7. FEHLERBEHEBUNG:

Lesen Sie zuerst diese Tipps, um einen Anruf des Services zu vermeiden.

DAS GERÄT STARTET NICHT	
MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Netzkabel nicht in die Steckdose gesteckt. Möglicherweise ist eine Sicherung durchgebrannt oder der Lastschalter ausgelöst. Nicht eingeschaltet. ASZB1018: Akku ist leer	Vergewissern Sie sich, dass der Stromstecker richtig in die Steckdose gesteckt wurde. Ersetzen Sie die Sicherung oder setzen Sie den Lastschalter zurück. Schalten Sie das Gerät ein. Laden Sie den Akku wieder auf
SAUGLEISTUNG NICHT SO STARK WIE GEWOHNT	
MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG

Voller Aschebehälter Voller Filter	Leeren Sie den Aschebehälter. Reinigen Sie den Filter (siehe entsprechenden Abschnitt). Tauschen Sie den Filter aus (Filter ist ein Verschleißteil).
---------------------------------------	--

## TECHNISCHE DATEN UND PRODUKTDATENBLATT

	QLIMA ASE1020	QLIMA ASZ2010	QLIMA ASZ 2020	QLIMA ASZB 1018
Eingangsleistung (Watt)	n/a	800	1000	120
Elektrischer Anschluß	220-240 V~ / 50 Hz / 1 Ph			
Schutzart	n/a	IPx0		
Schalldruck (dB(A) (*))	n/a	76	78	78
Behältervolumen (Liter)	20	12	20	18
Gewicht (kg)	2.8	2.8	3.6	5
Vakuum (kPa)	n/a	≥15	≥19	≥8

(\* ) nur zu Referenzzwecken

### 8. LAGERUNGSANWEISUNGEN

Lagern Sie den Akku an einem kühlen und trockenen Ort, fernab von direkter Sonneneinstrahlung und übermäßiger Hitze oder Kälte.

Wenn Kinder mit dem Gerät spielen, achten Sie darauf, dass die gefährlichen Bauteile entfernt wurden. Entsorgen Sie nicht biologisch abbaubare Produkte niemals in der Umwelt sondern entsprechend geltenden nationalen Gesetzen.

### 9. GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieses Produkt umfasst eine Garantie von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. Alle Material- und Produktionsfehler werden innerhalb dieses Zeitraums kostenfrei repariert oder ersetzt. Es gelten folgende Regeln:

- Wir lehnen ausdrücklich jegliche weitere Haftung für Schäden ab, einschließlich Forderungen aufgrund von Begleitschäden und/oder Folgeschäden.
- Die Reparatur oder der Ersatz von Bauteilen innerhalb des Garantiezeitraums führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.
- Die Garantie ist verwirkt, wenn Modifikationen vorgenommen, keine Original-Bauteile eingebaut oder Reparaturen durch Dritte vorgenommen wurden.
- Bauteile, die gewöhnlich verschleiben, wie Filter, Batterien, Lampen und Heizelemente, fallen nicht unter die Garantie.
- Die Garantie gilt nur, wenn Sie den Original-Kaufbeleg mit Datum vorlegen, vorausgesetzt, dass dieser nicht abgeändert wurde.
- Die Garantie gilt nicht für Schäden durch Fahrlässigkeit und/oder durch Maßnahmen, die nicht in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind.
- Transportkosten und die mit dem Transport des Geräts oder seiner Komponenten verbundenen Risiken gehen stets zu Lasten des Käufers.
- Schäden durch den Einsatz von nicht geeigneten Ersatzteilen fallen nicht unter die Garantie.

Um unnötige Kosten zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, zuerst sorgfältig die Gebrauchsanleitung durchzulesen. Bringen Sie das Gerät für Reparaturen zu Ihrem Händler, sollten diese Anweisungen keine Lösung liefern. [www.qlima.com](http://www.qlima.com)



## 10. UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht als Hausmüll. Nutzen Sie separate Sammelstellen. Kontaktieren Sie Ihre örtlichen Behörden für Informationen in Bezug auf die verfügbaren Sammelsysteme. Wenn Elektrogeräte auf Deponien oder Müllhalden entsorgt werden, können gefährliche Substanzen in das Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen, wodurch Gefahr für Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden besteht. Wenn Sie alte Geräte durch neue ersetzen, ist der Händler gesetzlich verpflichtet, Ihr altes Gerät kostenfrei zur Entsorgung zurückzunehmen.



## 1. BRUGERVEJLEDNING (DK)



- Læs denne brugsvejledning grundigt før apparatet tages i brug, og gem den til senere brug. Installer kun denne enhed, når den er i overensstemmelse med lokale/nationale bestemmelser, vedtægter og standarder.
- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Den er beregnet til at blive brugt som en askestøvsuger til kølig ( $\leq 40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) og tør aske og er kun til brug som sådan under normale husstandsforhold. Støvsug aldrig steder, hvor der er risiko for at støvsuge aske eller rester, som er varmere end  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $> 10$  sekunder). Støvsug kun følgende materialer: kold aske fra ildsted, træ/kulkomfurer, askebakker, grill
- Efter udpakning skal du kontrollere apparatet for eventuelle skader. I tvivlstilfælde må du ikke bruge apparatet, men kontakte kundeservice hos din lokale forhandler. Hold emballagen (plastposer, osv.) væk fra børn, da de kan forårsage farlige situationer for børn.
- Ingen ændringer af sikkerhedssystemet er tilladt.
- Apparatet er konstrueret i overensstemmelse med de relevante tekster i EN 60335-standarden, hvor det er relevant.

## ADVARSLER



- Læs brugsvejledningen før du bruger apparatet. Sikkerheden af dette apparat er kun garanteret ved korrekt brug i overensstemmelse med disse vejledninger, og derfor anbefales det, at de opbevares til fremtidig brug.
- Brug kun enheden til dens tiltænkte formål. Anden anvendelse kan føre til kortslutninger, forbrændinger, elektrochok, lampeeksplosion, styrt osv.
- Installer kun apparatet, hvis den overholder lokale regler, love og standarder.
- Sørg for, at den tilgængelige spænding ikke



overstiger den spænding, som er angivet i specifikationerne i denne vejledning.

- Kontrollér, om spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding, før du tilslutter apparatet.
- Apparatet kan tilsluttes spændinger, som spænder fra ~230V.
- Sørg altid for, at du rent faktisk kan se apparatet, når du ønsker at tænde det. Brug aldrig ting som en timer, programmør eller en anden enhed (herunder internet-apps), der tænder apparatet automatisk, da det kan forårsage brand!
- Brug apparatet i henhold til de anvisninger, som er beskrevet i denne vejledning.
- Apparatet er fremstillet i henhold til CE-sikkerhedsstandarder. Ikke desto mindre skal man passe på, som med ethvert andet elektrisk enhed.
- **RISIKO FOR BRAND!** Brug aldrig apparatet oven på steder, hvor brandfarlige og/eller skadelige gasser, produkter eller dampe kan være til stede (f.eks. udstødningsgasser, maling-dampe, gardiner, papir, tøj).
- Brug ikke forlængerledninger eller multi-stik-adaptere.
- Af sikkerhedsgrunde skal du være opmærksom, når børn eller dyr er i nærheden af apparatet, som med enhver anden elektrisk enhed.
- Denne maskine er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsat fysiske eller mentale evner eller sansevner eller manglende erfaring og viden, medmindre de har modtaget opsyn og vejledning vedrørende brug af maskinen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal

den udskiftes af fabrikanten eller dennes serviceforhandler eller en lignende kvalificeret person for at undgå fare.

- Børn bør holder under opsyn for at sikre, at de ikke leger med symaskinen.
- For at undgå overophedning må du ikke dække apparatet til.
- Brug ikke dette apparat i umiddelbar nærhed af et bad, bruser eller swimmingpool.
- Sørg for, at ledningen aldrig kan røre varmeren.
- Stik ikke genstande ind i åbningerne på enheden.
- Dette apparat kan bruges af børn i alderen fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Børn under 3 år skal holdes væk, medmindre de er under konstant opsyn.
- Børn i alderen fra 3 år og mindre end 8 år må kun tænde/slukke apparatet, forudsat at det er blevet placeret eller installeret i sin tilsigtede normale position, og at de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde, og forstår de farer, der er involveret.
- Børn i alderen fra 3 år og mindre end 8 år må ikke tilslutte, regulere og rengøre apparatet eller udføre vedligeholdelse.

Afbryd strømmen under installation, vedligeholdelse og rengøring. og/eller udskiftning af filter.

- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i netledningen.
- Apparatet må kun repareres af fabrikanten eller dennes autoriserede serviceagent.
- Brug kun filtre, som sælges af fabrikanten eller dennes autoriserede serviceagent.
- Du må ikke støvsuge sod.



- Apparatet må ikke anvendes udendørs til at støvsuge: væsker, brandfarlige og/eller eksplosive materialer, ætsende materialer, varm og/eller brændende aske, tændstikker, cigaretter.
- Du må ikke åbne motorrummet på apparatet. FARE ! Der er strøm i de elektriske dele!
- Brug ALDRIG apparatet uden filteret!
- Tøm og rengør apparatet inden støvsugning for at undgå indsamling af materialer, som kan udgøre en brandfare i støvsugeren;
- Genoplad kun batteriet med opladeren, som blev leveret af fabrikanten.
- Brug kun apparatet med den specielt konstruerede og udpegede batteripakke, som blev leveret fra fabrikken sammen med apparatet.
- Sørg for, at metalmaterialer som f.eks. mønter, værktøj, nøgler, søm osv. aldrig kommer i kontakt med metalterminalerne på batteriet, da det medfører kortslutning og beskadiger batteriet, og det kan endda være farligt.
- Når det ikke bruges i henhold til disse instruktioner, kan batteriet blive beskadiget
- ÅBN ALDRIG BATTERIET. Fare for kortslutning og/eller lækage af batterivæske
- I nogle tilfælde af misbrug kan væsker eller dampe udledes fra batteriet. UNDGÅ KONTAKT OG LUFT UD I OMRÅDET. Hvis

der opstår kontakt: skyl med masser af vand og sæbe. Hvis væsker eller dampe kommer i kontakt med øjne, næse eller mund:

### KONTAKT OMGÅENDE EN LÆGE OG SØG LÆGEHJÆLP.

- Forsøg ALDRIG at reparere et ødelagt batteri eller batterioplader.
- Forsøg ALDRIG at åbne batteripakken eller batteriopladeren.
- Brug ALDRIG en beskidt eller våd batteripakke.
- Hvis batteripakken eller opladeren bliver beskadiget: Stop med at bruge den OMGÅENDE – du må IKKE genoplade den.
- Beskyt batteriet og batteriopladeren mod:
  - o varme > 45 °C
  - o undgå kontinuerlig direkte sollys
  - o varmekilder og brand: batteriet kan eksplodere!
  - o fugt og vand.
- Brug kun batteriet med QLIMA-askestøvsugere.
- Oplad kun batteriet indendørs
- Stil ikke noget oven på opladeren - dæk aldrig opladeren til.
- Oplad ikke batteriet i mere end 24 timer

Hvis du undlader at høre og/eller følge op på regler, instruktioner og forklaringer, vil garantien ikke længere være gyldig, og producenten vil ikke længere beskæftige sig med eventuelle skader på apparatet og/eller dine omgivelser under garantien.

## 2. INSTALLATION

(se billede 1 og 2 på side 3):

- Når batteriet bliver opbevaret og/eller ikke bruges i lang tid: det aflades. Genopladning er nødvendig.
- Batteriet, som følger med ASZB1018, er delvis opladet på fabrikken.

For at sikre fuld kapacitet på batteriet: Sørg for at oplade batteriet helt inden første brug.

- For at sikre den længste batterilevetid: Oplad altid batteriet ved temperaturer mellem 15-25 °C.
- **VIGTIGT:** Oplad aldrig batteriet ved temperaturer under 5 °C eller over 40 °C
- Tag apparatet og tilbehøret ud af æsken, kontroller tilbehøret og om apparatets kabinet er i god stand eller ej. (billede 1 og 2)
- Løs låsen 2 og tag hoveddelen fra beholderen 1.
- Monter filteret (ASE 1020: emne B / ASZ 2010 emne C / ASZ 2020 emne C + D) ASZB1018 emne G til bunden af låg 3
- Læg låget 3 på beholderen 1 og brug låsen 2 til at lukke den.
- Indsæt dysen 8 i slangen 7. Sæt den anden ende af slangen 7 i luftindløbet 6.
- (kun ASZ2020): klik hjulene 11 fast til bunden af beholderen 1. Sørg for, at hjulene 11 er jævnt fordelt (se billede 2)
- (kun ASZ2010/ASZ2020): Læg håndtaget ind i topdækslet. Bemærk, at når du installerer håndtaget, skal du bøje spænehåndtaget lidt udad, men ikke for hårdt. (Fig. 9)
- Dysen 8 og den rektangulære dyse 10 (billede 1 og 2): bruges til at støvsuge aske i pejsen (billede 5)
- Kun type ASZ: Sæt netledningen i stikkontakten.
- Kun type ASE: Tilslut slangen fra din normale støvsuger til sugkontakten 5 (billede 1). Tilslut støvsugeren til strømmen og tænd den.
- Kun ASZB: skub batteriet ind i spalten

#### **BEMÆRK:**

- \* De normale anvisninger til brug af din støvsuger er fortsat gældende. Leverandøren af din ASE-asketøvsuger er ikke ansvarlig på nogen måde for din støvsuger til hjemmet. Der kan ikke gøres noget krav.
- \* Sørg altid for, at askestøvsugerfilteret er korrekt installeret. Ellers kan din støvsuger til hjemmet blive beskadiget.

Askestøvsugeren er nu klar til brug.

#### **BLÆSEFUNKTION: ASZB 1018, ASZ 2010 OG ASZ 2020 ER UDDSTYRET MED EN BLÆSEFUNKTION:**

- Sæt slangeenden 7 i blæseudløbet 14. Luften vil nu blæse igennem dysen.



#### **BEMÆRK:**

Vær forsigtig, når du bruger blæsefunktionen. Aske og andre rester blæses væk på en ukontrollerbar måde!

### 3. BRUG:

Støvsug kun kold aske og tørre rester

- Sørg altid for, at filteret er installeret!
- Når beholderen er fuld, eller det er svært at støvsuge mere støv, skal filteret tages ud og rengøres.
- Når du støvsuger aske i pejsten, skal asketemperaturen være under 40 °C. Støvsug ikke asken, hvis ilden ikke er slukket! I mere end 10 sekunder. (Fig. 5) I mere end 10 sekunder.



#### TIP:

Når sugekraften er reduceret: Tryk forsigtigt på låget eller tryk forsigtigt på beholderen på gulvet for at fjerne blokaden.

### 4. EFTER BRUG:

- Tryk på kontakten 13 for at slukke for støvsugeren.
  - Træk stikket ud.
  - Træk strømkablet op.
  - Afmonter slangen 7 fra apparatet.
  - Tag låget 3 af apparatet.
  - Tøm beholderen 1 og vask den.
  - Brug en klud til at tørre beholderen 1.
  - Tag filteret B / C / G og (hvis det er relevant) metalcoveret D ud, og rengør og vask dem omhyggeligt (billede 6) og lad dem lufttørre, før de installeres i støvsugeren. Filteret og metalcoveret kan fjernes ved at dreje dem mod uret og trække dem ud. For metalcoveret er det måske nødvendigt at løsne metalskruerne bare en lille smule.
  - Geninstaller B / C / G og D (hvis relevant) ved at trykke dem ind og dreje dem med uret. Sørg for, at metalfilteret er fastgjort med de respektive skruer.
  - Sæg låget 3 på og fastgør låsene 2
- **Om "filterrensning":**
1. Løsn klemmerne (2x) og tag hoveddelen fra beholderen.
  2. Fjern motorrummet.
  3. Fjern filter C og D helt og vask og tør det; sæt derefter C / D tilbage på plads.
  4. Sæt hoveddelen fast på beholderen og sæt klemmerne fast. (Fig. 10)

### 5. VEDLIGEHOLDELSE

Beholderen 1 og den ydre skal af låget 3 skal rengøres ofte.

- Brug aldrig et vaskemiddel og/eller rengøringsmiddel, da dette kan medføre skader
- Den snavsede beholder må kun vaskes med rent vand.



#### KUN TYPE ASZ:

Sørg for, at vand aldrig kommer i kontakt med låget, da dette kan forårsage betydelig skade og/eller risiko med hensyn til de elektriske dele!

- Vask kun filteret med rent vand.
- Hvis apparatet virker utilfredsstillende, skyldes det normalt en tilstopning i slangen 7 eller rør, filtre eller tilbehør. I så fald skal du rengøre de pågældende dele.

#### **KUN ASZB: OPLADNINGSPROCEDURE:**

- Tilslut opladeren til batteriindgangen (se billede 7)
- Sæt opladeren i en passende stikkontakt
- Opladeren har et indikatorlys:
  - o Når det lyser rødt: batteriet oplades
  - o Når det lyser grønt: batteriet er helt opladet

#### **BEMÆRK:**

For at sikre den længste levetid for batteriet:

1. Efter hver intense brug af apparatet skal du vente i mindst 20 minutter, inden du oplader batteriet.
2. Før du bruger apparatet efter en periode på mere end 1 måned uden brug: opladet batteriet helt.

Sådan tager du batteriet ud - se billedet. 8: Tryk på den røde kontakt ("1") og skub batteriet ud ("2")

**BEMÆRK:** ASZB'en er forsynet med et lavspændingsstop. Når batteriet oplades under en vis spænding, stopper apparatet med at fungere. Dette sikrer batteriets længste mulige levetid.

#### **6. FORBRUGSSTOFFER OG RESERVEDELE:**

- Nye filtre kan fås gennem din forhandler. Se [www.qlima.com](http://www.qlima.com) for mere information.
- Brug kun forbrugsstoffer og reservedele, som sælges af fabrikanten eller dennes autoriserede serviceagent.

#### **7. FEJLFINDING:**

Gennemgå først disse tips, og du skal muligvis ikke anmode om service.

<b>ENHEDEN VIL IKKE STARTE</b>	
<b>MULIG ÅRSAG</b>	<b>DET SKAL DU GØRE</b>
Ledningen er ikke tilsluttet en stikkontakt. Der er sprunget en sikring, eller kredsløbet er blevet afbrudt. Enheden er ikke tændt. Batteriet er brugt op ASZB 1018: Batteriet er brugt op	Sørg for, at stikket er sat helt ind i stikkontakten. Skift sikringen eller nulstil kredsløbet. Tænd enheden. Oplad batteriet Oplad batteriet
<b>SUGESTYRKEN ER IKKE SÅ KRAFTIG SOM NORMALT</b>	
<b>MULIG ÅRSAG</b>	<b>DET SKAL DU GØRE</b>
Askespanden er fuld Filteret er fuldt	Tøm askespanden Rens filteret (se det relevante afsnit) Udskift filteret (filteret er et forbrugsstof)

## TEKNISKE DATA OG PRODUKTBLAD

	QLIMA ASE1020	QLIMA ASZ2010	QLIMA ASZ 2020	QLIMA ASZB1018
Strøminput (Watt)	Ikke relevant	800	1000	120
Strømforskel		220 240 V~ / 50 Hz / 1 Ph		220 240V~/50Hz/1 ph
IP-bedømmelse	Ikke relevant	IPx0		IPx0
Lydtryk (dB(A)) (*)	Ikke relevant	76	78	78
Beholdervolumen (liter)	20	12	20	18
Vægt (kg)	2,8	2,8	3,6	5
Vakuum (kPa)	Ikke relevant	≥15	≥19	>8

(\*) kun til reference

## 8. INSTRUKTIONER TIL OPBEVARING

Opbevares på et køligt og tørt sted væk fra direkte sollys og overdreven varme eller kulde. Opbevares på et køligt og tørt sted væk fra direkte sollys og overdreven varme eller kulde. Hvis børn leger med apparatet skal du sørge for, at de farlige dele er fjernet. Smid aldrig ikke-biologisk nedbrydelige produkter i miljøet, men bortskaf dem i overensstemmelse med den gældende nationale lovgivning.

## 9. GARANTIBETINGELSER

Apparatet leveres med en 24-måneders garanti, der begynder på købsdatoen. Alle materiale- og fabrikationsfejl vil blive repareret eller udskiftet gratis inden for denne periode. Der gælder følgende regler:

1. Vi afviser udtrykkeligt alle øvrige erstatningskrav, herunder krav om sikkerhedsstillelse og/eller følgeskader.
2. Reparationer eller udskiftning af komponenter inden for garantiperioden medfører ikke en forlængelse af garantien.
3. Garantien bortfalder, hvis der er foretaget ændringer, monteret ikke-originale dele, eller hvis reparationer udføres af en tredjepart.
4. Komponenter, som udsættes for almindeligt slid, såsom filtre, batterier, lamper og varmelegemer, er ikke dækket af garantien.
5. Garantien er kun gyldig, når du præsenterer den originale, daterede købsfaktura, og hvis der ikke er foretaget ændringer i den.
6. Garantien dækker ikke skader forårsaget af forsømmelse og/eller handlinger, der afviger fra dem, der er angivet i denne brugsvejledning.
7. Fragtomkostninger og risiko ved forsendelse af apparatet eller dele af apparatet skal altid være på vegne af køberen.
8. Skader forårsaget ved ikke at bruge egnede reservedele er ikke dækket af garantien.



For at undgå unødvendige udgifter, anbefaler vi, at du altid konsulterer brugsvejledningen. Tag apparatet til forhandleren til reparation, hvis disse instruktioner ikke giver en løsning.  
[www.qlima.com](http://www.qlima.com)



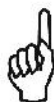
#### **10. MILJØBESKYTELSE**

Kast ikke elektrisk udstyr som usortert kommunalt affald, brug separate innsamlingsanlegg.

Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger vedrørende tilgængelige innsamlingsystemer.

Hvis elektriske apparater bortskaffes på lossepladser eller affaldsdepoter, kan farlige stoffer sive ned i grundvandet og gå ind i fødekæden og dermed skade dit helbred og din sundhed. Når gamle apparater erstattes af nye, er forhandleren lovmæssigt forpligtet til i det mindste at tage gratis imod dit gamle apparat til bortskaffelse.

## 1. INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN (E)



- Lea este manual de usuario cuidadosamente antes de utilizar el electrodoméstico y consérvelo a fin de poder consultarlo posteriormente. Instale este aparato solo cuando cumpla con la legislación, ordenanzas y estándares regionales y nacionales.
- El aparato está diseñado para su uso en interiores únicamente. Está previsto para su uso como aspirador de cenizas frías ( $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ) y secas exclusivamente, y bajo condiciones domésticas normales. Nunca aspire lugares donde exista el riesgo de aspirar cenizas o residuos con temperaturas superiores a  $100^{\circ}\text{C}$  ( $> 10$  segundos). Aspire únicamente las materias siguientes: cenizas frías procedentes de una chimenea, cocinas de leña o carbón, ceniceros, parrillas y barbacoas.
- Tras haber quitado el embalaje, compruebe que el electrodoméstico no evidencie daños. En caso de duda, no utilice el electrodoméstico y contacte con el departamento de servicio al cliente del distribuidor de su localidad. Mantenga el material de embalaje (bolsas plásticas, etc.) fuera del alcance de los niños ya que pueden ser la causa de situaciones que entrañan peligro para los mismos.
- No se permiten modificaciones al sistema de seguridad.
- Este electrodoméstico está fabricado en conformidad con lo textos pertinentes del estándar EN 60335 donde quiera que sea aplicable.

### ADVERTENCIAS



- Lea las indicaciones relativas a la utilización antes de usar el electrodoméstico. Se garantiza la seguridad de este electrodoméstico solo si se utiliza apropiadamente de acuerdo a las instrucciones presentes, por lo que se recomienda conservarlas para su consulta posterior.

- Utilice este aparato solo para los fines previstos. Cualquier otro uso podría ocasionar cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, explosión de la bombilla, estallido, etc.
- Instale este aparato solo cuando cumpla con las regulaciones, leyes y estándares regionales.
- Asegúrese que el voltaje disponible no exceda el voltaje indicado en las especificaciones de este manual.
- Compruebe que el voltaje indicado en la placa de características técnicas corresponda con el voltaje de la red eléctrica de la localidad antes de conectar el electrodoméstico.
- El electrodoméstico es apropiado para voltajes de redes eléctricas que oscilan desde los ~230 V.
- Asegúrese de tener el electrodoméstico a la vista al momento de ponerlo en funcionamiento. ¡Nunca utilice temporizadores, programadores o cualquier otro dispositivo (incluyendo aplicaciones de internet) que enciendan el electrodoméstico automáticamente ya que esto podría ser la causa de un incendio!
- Utilice el electrodoméstico según las instrucciones descritas en este manual.
- Este manual está fabricado en conformidad a los estándares de seguridad de la CE. Sin embargo, tal y como con cualquier otro aparato eléctrico, tome todas las precauciones.
- **RIESGO DE INCENDIO:** Nunca utilice el electrodoméstico en lugares donde pueda haber presencia de gases, productos o vapores inflamables y/ o nocivos (como por ejemplo, gases de escape, vapores de pinturas, cortinas, papeles, ropas).
- No utilice alargadoras o adaptadores con varios enchufes.
- Por motivos de seguridad, tome precauciones cuando niños o animales estén próximos al elec-

trodoméstico, tal y como con cualquier otro aparato eléctrico.

- Este electrodoméstico no está previsto para su uso por parte de personas (incluyendo niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o falta de conocimientos, al menos que tengan supervisión o se les faciliten las instrucciones concernientes al uso del electrodoméstico por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Si se estropea el cable de alimentación, sólo podrá reemplazarlo el fabricante, su representante autorizado o personas con cualificación similar, para evitar riesgos.
- Los niños deberán estar supervisados a fin de asegurar que no jueguen con el electrodoméstico.
- No tape o cubra el aparato para evitar su sobrecalentamiento.
- No utilice este aparato en las cercanías inmediatas a bañeras, duchas o piscinas.
- Asegúrese que el cable de alimentación no esté nunca en contacto con el radiador.
- No introduzca objetos en las aperturas del aparato.
- Este dispositivo lo pueden utilizar niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades reducidas, ya sean físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni especiales conocimientos, siempre que tengan supervisión o reciban instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y comprendan los riesgos que conlleva.
- Los niños no deben realizar la limpieza y mantenimiento a nivel de usuario, sin la debida supervisión.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del dispositivo, excepto si tienen supervisión permanente.

- Los niños de 3 a 8 años solo podrán encender o apagar el electrodoméstico siempre y cuando este haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que cuenten con supervisión o con las instrucciones relativas al uso seguro del electrodoméstico y que entiendan los riesgos involucrados.
- Los niños de 3 a 8 años no deberán enchufar, regular, ni limpiar el electrodoméstico o llevar a cabo ninguna tarea de mantenimiento.

Desconecte el aparato de la red eléctrica durante su instalación, mantenimiento y limpieza, y/o durante el reemplazo del filtro.

- No retire el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de alimentación.
- El electrodoméstico solo deberá ser reparado por el fabricante o un agente de servicio autorizado.
- Utilice exclusivamente filtros suministrados por el fabricante o un agente de servicio autorizado.
- No utilice el electrodoméstico para aspirar ho-llín.



- No utilice el electrodoméstico para aspirar: líquidos, materiales explosivos y/o inflamables, materiales corrosivos, cenizas calientes o encendidas, cerillas, cigarrillos.
- No abra el compartimiento del motor del electrodoméstico. ¡PELIGRO! ¡Piezas eléctricas bajo tensión!
- ¡NUNCA utilice el electrodoméstico sin el filtro!
- Vacíe y limpie el electrodoméstico antes de aspirar a fin de evitar la acumulación de materiales que podrían suponer un riesgo de incendio en el interior de la aspiradora.

- Recargue la batería solo con el cargador provisto por el fabricante.
- Utilice el aparato solo con el paquete de baterías específicamente diseñado y designado, tal como lo suministra la fábrica con el aparato.
- Asegúrese de que los materiales metálicos, como monedas, herramientas, llaves, clavos, etc. nunca entren en contacto con los terminales metálicos de la batería, ya que esto provocaría un cortocircuito y dañaría la batería, además podría ser peligroso.
- La batería podría dañarse si no se utiliza siguiendo con estas instrucciones.
- **NUNCA ABRIR LA BATERÍA.** Peligro de cortocircuito y(o) fuga de líquidos de la batería.
- En algunas ocasiones, por ejemplo, debido a un mal uso, líquidos o vapores podrían ser expulsados de la batería. **EVITAR EL CONTACTO Y VENTILAR LA ZONA.** Si el contacto se produjera: lavar con abundante agua y jabón. Si los líquidos o vapores entraran en contacto con los ojos, la nariz o la boca: **INMEDITALMENTE PONERSE EN CONTACTO CON UN MÉDICO Y BUSCAR ASISTENCIA MÉDICA.**
- **NUNCA** intente reparar una batería rota o un cargador de batería.
- **NUNCA** intente abrir el paquete de la batería o el cargador de la batería.
- **NUNCA** use un paquete de batería sucio o mojado.
- Si la batería o el cargador estuvieran dañados: **INMEDIATAMENTE** deje de usarlo, **NO** lo recargue.
- Proteja la batería y el cargador contra:
  - o calor > 45 °C
  - o luz solar directa permanente
  - o fuentes de calor y fuego: ¡la batería podría explotar!
  - o humedad y agua.

- Use la batería solo con las aspiradoras de cenizas QLIMA.
- Solamente cargue la batería en interiores.
- No coloque nada sobre el cargador, nunca cubra el cargador.
- No cargue la batería durante más de 24 horas.

La omisión de consultar o seguir las normas, instrucciones y explicaciones anulan la garantía y el fabricante no se hará responsable de los daños en el electrodoméstico y/o en el entorno cubiertos por la garantía.

## 2. INSTALACIÓN

(refiérase a las fotos 1 y 2 en la página 3):

- La batería provista con el ASZB1018 ha sido cargada parcialmente en fábrica. Para asegurar la capacidad total de la batería: asegúrese de cargar completamente la batería antes del primer uso.
- Para garantizar una mayor duración de la batería: cargue siempre a una temperatura entre 15-25° C.
- **IMPORTANTE:** nunca cargue la batería a temperaturas inferiores a 5° C o superiores a 40° C
- Cuando la batería se guarda y(o) no se utiliza durante mucho tiempo: se descargará. Será necesaria una recarga.
- Extraiga el electrodoméstico y los accesorios de la caja de embalaje, compruebe los accesorios y que la carcasa del electrodoméstico esté en buen estado. (Fotos 1 y 2.)
- Libere el cierre (2) y retire la pieza superior del contenedor (1).
- Conecte el conjunto del filtro (ASE 1020: elemento B / ASZ 2010 elemento C / ASZ 2020 elemento C+D) / ASZB1018 elemento G al fondo de la tapa (3)
- Coloque la tapa (3) sobre el contenedor (1) y utilice el cierre (2) para asegurarla.
- Inserte la boquilla (8) en el tubo flexible (7). Inserte el otro extremo del tubo flexible (7) en la conexión para la entrada de aire (6).
- (Únicamente en ASZ2020): insertar las ruedas (11) firmemente, hasta oír un sonido de chasquido, en la parte inferior del contenedor (1). Asegúrese que la ruedas (11) estén distribuidas uniformemente (ver Pic 2).
- (Únicamente en ASZ2010/ASZ2020)  
Inserte el asa en la parte superior. Tenga en cuenta que al instalar el asa, tendrá que presionar los extremos un poco para que pasen por fuera, pero sin poner fuerza. (Pic 9).
- La boquilla (8) y el accesorio de boquilla plana (10) (fotos 1 y 2): se utilizan para aspirar las cenizas en la chimenea (Pic 5).
- Clase ASZ únicamente: Insertar el enchufe del cable de alimentación a la toma de corriente de la pared.

- Clase ASE únicamente: conectar el tubo flexible de su aspiradora doméstica ordinaria a la conexión de aspiración (5) (Pic 1). Conecte su aspiradora a la red eléctrica y enciéndala. Durante más de 10 segundos
- ASZB solamente: deslice y empuje la batería en la ranura

**NOTA:**

- Aplican aquí las indicaciones normales para el uso de su aspiradora doméstica ordinaria, por lo que el proveedor de su aspiradora de cenizas ASE no tiene ninguna responsabilidad sobre su aspiradora doméstica. No se podrá hacer ninguna reclamación fuera cual fuera.
- Asegúrese que el filtro de la aspiradora de cenizas esté siempre instalado adecuadamente. De otra forma, su aspiradora doméstica podría resultar dañada.

La aspiradora de cenizas está ahora lista para su uso.

**FUNCIÓN DE SOPLADO: ASZ 2010 / ASZ 2020 Y ASZB 1018 INCLUYEN UNA FUNCIÓN DE SOPLADO:**

- Coloque el extremo del tubo flexible en la conexión de salida del soplador (13). El aire saldrá ahora a través de la boquilla.



**NOTA**

Sea cauteloso al utilizar la función de soplado. ¡Las cenizas y otros residuos son expulsados de forma incontrolada!

**3. UTILIZACIÓN:**

Vacuum cool ash and dry residue only

- ¡Asegúrese que el filtro esté siempre instalado!
- Cuando el contenedor esté lleno o se aprecie pérdida en la capacidad de aspiración, el filtro deberá extraerse para su limpieza.
- Al aspirar las cenizas de la chimenea, la temperatura de estas deberá ser inferior a 40°C. ¡No aspire las cenizas de un fuego que no se haya extinguido! (Fig. 5.)



**CONSEJO:**

De mermar la capacidad de aspiración: golpee cuidadosamente sobre la tapa o golpee cuidadosamente el contenedor contra el suelo a fin de eliminar alguna posible obstrucción.

**4. TRAS SU UTILIZACIÓN:**

- Pulse el interruptor (12) para apagar la aspiradora.
- Desenchufe.
- Enrolle el cable de alimentación.
- Desmunte el tubo flexible (7) del electrodoméstico.
- Retire la tapa (3) del electrodoméstico.
- Vacíe la carcasa del contenedor (1) y lávela.



- Utilice un paño para secar la carcasa del contenedor (1).
- Extraiga el filtro B/C/G y, de ser aplicable, la cubierta de rejilla metálica D, y límpiela y lávela cuidadosamente (Pic 6), y séquela al aire antes de volver a instalarla en la aspiradora. El filtro y la cubierta de rejilla metálica pueden extraerse usando el 'método de giro en sentido contrario a las manecillas del reloj y tirón'. En cuanto a la cubierta de rejilla metálica, podría ser necesario tener que aflojar un poco los tornillos de metal.
- Volver a instalar B/C/G y D (de ser pertinente) siguiendo el 'método de giro en sentido de las manecillas del reloj y empuje'. Asegúrese de fijar el filtro de rejilla metálica, sujetando mediante los tornillos pertinentes.
- Vuelva a colocar la tapa (3) y asegure los cierres (2).
- **Cómo «limpiar el filtro»:**
  1. Suelte los clips (2x) y retire la pieza superior del recipiente.
  2. Saque el compartimento del motor.
  3. Saque los filtros C y D, lávelos y séquelos completamente; luego vuelva a poner C y D.
  4. Ponga la pieza superior en el recipiente y sujétela con los clips. (Pic 10)

## 5. MANTENIMIENTO

La carcasa del contenedor (1) y la carcasa exterior de la tapa (3) requieren una limpieza frecuente.

- Nunca utilice detergente y/o productos de limpieza, ya que podrían ocasionar daños.
- Un contenedor sucio deberá limpiarse exclusivamente con agua limpia.



### CLASE ASZ ÚNICAMENTE:

¡Asegúrese de que la tapa no entre en contacto con el agua ya que esto podría ocasionar daños significativos o riesgos respecto a los componentes eléctricos!

- Lave el filtro únicamente con agua limpia.
- Si el electrodoméstico dejara de funcionar adecuadamente, esto podría deberse, por lo general, a un atasco en el tubo flexible (7) o al conjunto de tuberías, filtros y accesorios. En tal caso, limpie las piezas afectadas.

### ASZB SOLAMENTE: PROCEDIMIENTO DE CARGA:

- Conecte el enchufe del cable del cargador a la toma de carga de la batería (consulte la foto 7)

## 6. CONSUMIBLES Y REPUESTOS:

NOTA: ASZB está provista de un fusible de baja tensión. Cuando la carga de la batería se encuentre por debajo de cierto voltaje, el aparato dejará de funcionar. Todo esto es para garantizar la vida útil más larga posible de la batería.

- Puede adquirir filtros nuevos a través de su distribuidor. Visite [www.qlima.com](http://www.qlima.com) para mayor información.
- Utilice exclusivamente repuestos y consumibles suministrados por el fabricante o un agente de servicio autorizado.
- Conecte el cargador a un enchufe de pared adecuado
- El cargador tiene una luz indicadora:
  - o De color rojo: la batería se está cargando
  - o De color verde: carga de la batería terminada

## NOTA:

Para garantizar la vida útil más larga de la batería:

1. Después de cada uso intenso del aparato, espere al menos 20 minutos antes de recargar la batería.
2. Antes de utilizar el aparato después de un período de no hacerlo de más de 1 mes: recargue la batería completamente.

Para sacar la batería - consulte la foto. 8: Presione la tecla de interruptor de color rojo ("1") y saque la batería ("2")

## 7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

Revise estos consejos y tal vez pueda evitar tener que ponerse en contacto con el servicio técnico.

EL APARATO NO SE PONE EN MARCHA	
CAUSA POSIBLE	QUÉ HACER
El cable de alimentación no está conectado a la toma de corriente. Puede haberse fundido un fusible u ocurrido un disparo de disyuntor. No se ha pulsado el interruptor de encendido. ASZB1018: la pila no tiene carga	Asegurarse que el enchufe esté bien insertado en la toma de corriente a nivel de la pared. Reemplazar el fusible o restablecer el disyuntor. Encender. Recargue la batería
LA ASPIRACIÓN NO ES TAN POTENTE COMO DE COSTUMBRE	
CAUSA POSIBLE	QUÉ HACER
El cubo de cenizas está lleno El filtro está lleno	Vaciar el cubo de cenizas. Limpiar el filtro (consultar el párrafo pertinente). Cambiar el filtro (el filtro es un consumible).

## DATOS TÉCNICOS Y FICHA DEL PRODUCTO

	QLIMA ASE1020	QLIMA ASZ2010	QLIMA ASZ 2020	QLIMA ASZB 1018
Potencia de entrada (vatios)	No disponible	800	1000	120
Alimentación eléctrica	220-240 V~ / 50 Hz / 1 Ph			
Grado de protección IP	No disponible	IPx0		
Presión acústica (dB(A)) (*)	No disponible	76	78	78
Volumen del depósito (litros)	20	12	20	18
Peso (kg)	2.8	2.8	3.6	5
Aspiración (kPa)	No disponible	≥15	≥19	≥8

(\*) únicamente como referencia

## 8. INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO

Guardar en un lugar fresco y seco, alejado de la luz solar directa y del exceso de calor o frío. Asegúrese de quitar las piezas peligrosas en el caso de que los niños pudieran jugar con el aparato. No deseche los productos no biodegradables en el medio ambiente. Hágalo cumpliendo la legislación nacional vigente.

## 9. CONDICIONES DE LA GARANTÍA

El electrodoméstico cuenta con una garantía de 24 meses, a contar a partir de la fecha de compra. Todos los materiales y defectos de fabricación se repararán o reemplazarán sin cargos durante dicho periodo. Se aplican las normas siguientes:

1. Explícitamente rechazamos posteriores reclamaciones por daños, incluyendo daños colaterales y/o consecuentes.
2. Las reparaciones o el reemplazo de componentes dentro del periodo de garantía no implican una extensión de la misma.
3. La garantía queda sin efecto en el caso de modificaciones, colocación de piezas no originales o reparaciones efectuadas por terceras partes.
4. Los componentes susceptibles a desgaste normal, tales como filtros, baterías, bombillas y resistencias, no están cubiertos por la garantía.
5. La garantía solo es válida bajo presentación de la factura original fechada y sin modificaciones.
6. La garantía no cubre daños causados por negligencia y/o por usos no amparados en este folleto de instrucciones.
7. Los costos de transporte y los riesgos implicados durante el transporte del electrodoméstico o sus componentes correrán siempre por cuenta del comprador.
8. Los daños ocasionados por el uso de repuestos inapropiados no están cubiertos por la garantía.

Le recomendamos que siempre consulte primero las instrucciones de uso a fin de evitar gastos innecesarios. Lleve el electrodoméstico a su distribuidor para su reparación en el caso de que estas instrucciones no le proporcionen una solución.

[www.qlima.com](http://www.qlima.com)



## 10. PROTECCIÓN AMBIENTAL

No deseche artefactos eléctricos como desperdicios municipales no clasificados y haga uso de los medios de reciclaje disponibles.

Contacte con la autoridad de su localidad para obtener mayor información relativa a los sistemas de recolección disponibles.

Si los artefactos eléctricos son desechados en vertederos o basureros, sustancias nocivas para la salud pudieran filtrarse en las aguas subterráneas y llegar a la cadena alimenticia, ocasionando daños a la salud y el bienestar. Al reemplazar electrodomésticos viejos con nuevos, el vendedor está obligado a recibir el aparato viejo a fin de desecharlo de forma gratuita como mínimo.

## 1. MODE D'EMPLOI (F)



- Lisez ce manuel attentivement avant d'utiliser l'appareil et gardez-le pour consultation ultérieure. Installez le chauffage uniquement s'il est conforme aux réglementations locales et nationales, aux ordonnances et aux normes.
- Le dispositif est uniquement conçu pour un usage intérieur. Il est destiné à être utilisé comme aspirateur de cendres sèches et froides ( $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ) uniquement et doit être utilisé uniquement dans des conditions normales de ménage. N'aspirez jamais dans des endroits où il y a un risque d'aspirer des cendres ou des résidus plus chauds que  $100^{\circ}\text{C}$  ( $> 10$  secondes). Aspirez uniquement les substances suivantes : cendres froides de feux de cheminée, poêles à charbon ou à bois, cendriers, grills, barbecues.
- Après déballage contrôler la présence de dommage sur l'appareil. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil mais contactez le service client auprès de votre distributeur local. Conservez les emballages (sacs plastiques, etc.) hors de portée des enfants, car ils peuvent entraîner des situations dangereuses pour les enfants.
- Aucune modification du système de sécurité n'est autorisée.
- Cet appareil est fabriqué en conformité aux textes pertinents de la norme EN 60335 dans la mesure du possible.

### AVERTISSEMENTS



- Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. La sécurité de cet appareil est garantie seulement par son utilisation correcte selon ces instructions, par conséquent il est recommandé de les conserver pour consultation ultérieure.
- Utilisez ce dispositif uniquement dans son but prévu. Tout autre utilisation peut entraîner des

courts-circuits, brûlures, électrocutions, explosions de lampes, collisions, etc.

- Installez l'appareil uniquement s'il est conforme aux réglementations locales, législations et normes.
- Assurez-vous que la tension disponible ne dépasse pas la tension mentionnée dans les spécifications de ce manuel.
- Vérifiez si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension principale locale avant de brancher votre appareil.
- L'appareil est adapté pour des tensions principales à partir de ~230 V.
- Assurez-vous toujours que vous voyez réellement l'appareil quand vous voulez le mettre en marche. N'utilisez jamais de minuterie, programmeur ou tout autre dispositif (y compris appli Internet) qui mettent en marche l'appareil automatiquement car cela peut provoquer un incendie !
- Utilisez l'appareil conformément aux instructions décrites dans ce manuel.
- Ce appareil est fabriqué selon les normes CE de sécurité. Néanmoins, il faut prendre des précautions comme avec tout autre dispositif électrique.
- **RISQUE D'INCENDIE** : N'utilisez jamais l'appareil dans des endroits où l'on peut trouver des gaz inflammables et/ou toxiques, des produits ou des émanations (par exemple, des gaz d'échappement, des vapeurs de peinture, des rideaux, du papier, des vêtements).
- N'utilisez pas de rallonges ou d'adaptateurs multi prises.
- Pour raisons de sécurité prenez soin des enfants ou des animaux s'ils sont près de l'appareil, ou de tout autre dispositif électrique..

- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Si le cordon fourni est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou toute personne également qualifiée pour éviter un risque.
- Ne pas laisser les enfants en bas âge jouer avec l'appareil.
- Pour éviter la surchauffe ne couvrez pas l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil dans les environs immédiats d'un bain, douche ou d'une piscine.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation ne touche jamais le chauffage.
- N'insérez pas d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, uniquement si ces enfants et personnes sont placés sous la surveillance d'une personne responsable ou ont reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil.
- Les opérations d'utilisation et de nettoyage quotidien ne doivent pas être réalisées par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'une surveillance continue.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne peuvent mettre en marche ou arrêter l'appareil qu'à condition

que celui-ci ait été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue et qu'ils soient surveillés ou aient reçu les consignes concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécurisée et qu'ils comprennent les risques impliqués.

- Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil, le régler, le nettoyer ou effectuer l'entretien.

Débranché des crises de terre secteur pendant l'installation, l'entretien et le nettoyage et/ou le remplacement des filtres.

- Ne retirez pas la prise de la douille en tirant sur le cordon d'alimentation
- Faites réparer l'appareil uniquement par le fabricant ou par ses agents autorisés.
- Utilisez uniquement les filtres fournis par le fabricant ou par ses agents autorisés.
- Ne pas aspirer la suie.



- N'utilisez pas cet appareil pour aspirer : des liquides, des matières inflammables et/ou explosives, des matières corrosives, des cendres chaudes et/ou brûlantes, des allumettes, des cigarettes.
- Ne pas le compartiment du moteur de l'appareil. DANGER ! Les composants électriques sont sous tension !
- N'utilisez JAMAIS l'appareil sans le filtre !
- Videz et nettoyez l'appareil avant d'aspirer pour éviter de rassembler des matières qui pourraient poser un risque d'incendie à l'intérieur de l'aspirateur.
- Ne rechargez la batterie qu'avec le chargeur fourni par le fabricant.

- Utilisez l'appareil seulement avec le boîtier de batterie spécialement conçu et désigné fourni par l'usine avec l'appareil.
- Assurez-vous que les matériaux métalliques comme les pièces de monnaie, les outils, les clés, les clous, etc. n'entrent jamais en contact avec les bornes métalliques de la batterie, car cela risque de provoquer un court-circuit, d'endommager la batterie, voire même d'être dangereux.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée conformément à ces instructions, elle risque de s'abîmer.
- **NE JAMAIS OUVRIR LA BATTERIE.** Danger de court-circuit ou de fuite des liquides de la batterie.
- Dans certains cas, par exemple, des liquides ou des vapeurs provenant d'un mauvais usage peuvent être éjecté(e)s de la batterie. **ÉVITER LE CONTACT ET AÉRER LA ZONE.** Si le contact se produit : rincer abondamment à l'eau et au savon. Si des liquides ou des vapeurs entrent en contact avec les yeux, le nez ou la bouche : **CONTACTER IMMÉDIATEMENT UN MÉDECIN ET DEMANDER UNE ASSISTANCE MÉDICALE.**
- N'essayez **JAMAIS** de réparer une batterie ou un chargeur de batterie défectueux.
- N'essayez **JAMAIS** d'ouvrir le boîtier de batterie ou le chargeur de batterie.
- N'utilisez **JAMAIS** de boîtier de batterie sale ou humide.
- Si le boîtier de batterie ou le chargeur est endommagé : Arrêtez **IMMÉDIATEMENT** de l'utiliser – ne le rechargez **PAS**.
- Protégez la batterie et le chargeur de batterie contre la :
  - o chaleur > 45 °C
  - o éviter la lumière directe continue du soleil
  - o sources de chaleur et incendie : la batterie pourrait exploser !
  - o humidité et eau.



- Utilisez la batterie uniquement avec des aspirateurs de cendres QLIMA.
- Chargez la batterie à l'intérieur seulement.
- Ne placez rien au-dessus du chargeur – ne couvrez jamais le chargeur.
- Ne chargez pas la batterie pendant plus de 24 heures.

Si vous ne parvenez pas à consulter ou à suivre les règles, instructions et explications, la garantie sera annulée et le fabricant ne prendra plus en charge aucun dommage de l'appareil et/ou de votre environnement sous garantie.

## 2. INSTALLATION

(Consultez les photos 1 et 2 page 3) :

- Sortez l'appareil et les accessoires du colis, vérifiez les accessoires et si l'enceinte de l'appareil est en bon état ou non. (Photos 1 et 2.)
- La batterie fournie avec le ASZB1018 est partiellement chargée par l'usine. Pour assurer la pleine capacité de la batterie : Assurez-vous de bien recharger la batterie avant la première utilisation.
- Pour assurer la plus longue durée de vie de la batterie : toujours charger à une température comprise entre 15 et 25 °C.
- **IMPORTANT** : ne jamais charger la batterie à des températures inférieures à 5 °C ou supérieures à 40 °C.
- Lorsque la batterie est rangée et/ou non utilisée pendant une longue période : elle se déchargera. Une recharge sera nécessaire.
  - Desserrez la serrure 2 et retirez la partie supérieure du conteneur 1.
- Fixez le filtre (ASE 1020 : élément B / ASZ 2010 élément C / ASZ 2020 élément C+D) / ASZB 1018 élément G au fond du couvercle 3.
- Placez le couvercle 3 sur le conteneur 1 et utilisez la serrure pour fixer.
- Insérez le ASZB 1018 élément G manchon 8 dans le flexible 7. Insérez l'autre extrémité du flexible 7 dans le raccord d'entrée d'air 6.
- (Type ASZ2020 uniquement) : cliquez les roues 11 fermement au fond du corps du conteneur 1. Assurez-vous que les roues 11 sont uniformément réparties (voir Pic 2).
- (Type ASZ2010/ASZ2020 uniquement)(voir Pic 9)
- L'extrémité du manchon 8 et le manchon rectangulaire 10 (photos 1 et 2) sont utilisés pour aspirer les cendres dans une cheminée (Pic 5).
- Type ASZ uniquement : Insérez la prise du cordon électrique dans la prise murale.
- Type ASE uniquement : raccordez le flexible de votre aspirateur de poussière domestique habituel au raccord d'aspiration 5 (Pic 1). Branchez votre aspirateur au secteur et mettez-le en marche. Pendant plus de 10 secondes.
- ASZB seulement: glisser-pousser la batterie dans la fente

**NOTE:**

- \* Les instructions d'utilisation de votre aspirateur domestique restent applicables, le fournisseur de votre aspirateur de cendres ASE décline toute responsabilité concernant votre aspirateur domestique. Aucune réclamation quelle qu'elle soit ne peut être faite.
- \* Assurez-vous toujours que le filtre de l'aspirateur de cendres est monté correctement. Ou votre aspirateur domestique pourrait être endommagé.

L'aspirateur de cendres est maintenant prêt à l'emploi.

**FONCTION DE VENTILATION : ASZ 2010 / ASZ 2020 ET ASZB 1018 COMPORTENT UNE FONCTION DE VENTILATION :**

- Placez l'extrémité du flexible 7 dans la connexion de sortie du ventilateur 13. L'air soufflera maintenant à travers le manchon.

**NOTE**

Faites attention lorsque vous utilisez la fonction de ventilation. Les cendres et autres résidus sont soufflés de manière incontrôlable !

**3. UTILISATION :**

Aspirez uniquement des cendres froides et des résidus secs

- Assurez-vous toujours que le filtre est installé !
- Quand le conteneur est plein ou qu'il semble difficile d'aspirer plus de poussière, le filtre doit être retiré et nettoyé.
- Pour aspirer les cendres de la cheminée, leur température doit être inférieure à 40 °C. N'aspirez pas les cendres si le feu n'est pas éteint ! (Fig. 5.)

**CONSEIL :**

Lorsque la puissance d'aspiration est réduite, tapez avec précaution sur le couvercle ou taper le conteneur sur le plancher pour enlever le blocage.

**4. APRÈS USAGE:**

- Appuyez sur l'interrupteur 12 pour mettre l'aspirateur hors tension.
- Retirez la prise.
- Enroulez le cordon d'alimentation.
- Démontez le flexible 7 de l'appareil.
- Enlevez le couvercle 3 de l'appareil.
- Videz le corps du conteneur 1 et nettoyez-le.
- Utilisez un chiffon pour essuyer le corps du conteneur 1.
- Retirez le filtre B/C et (si applicable) le couvercle en grille métallique D et nettoyez le soigneusement (Pic 6) et séchez-le à l'air avant de le monter sur l'aspirateur. Filtre et couvercle en treillis métallique peuvent être retirés en utilisant la « méthode tourner dans le sens contraire

des aiguilles d'une montre et tirer ». Pour le couvercle en treillis métallique, il peut être nécessaire de desserrer légèrement les vis métalliques.

- Remontez B/C et D (si applicable) en suivant la « méthode pousser et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre ». Assurez-vous que le filtre en treillis métallique est fixé en fixant les vis correspondantes.
- Reposez le couvercle 3 et fixez les serrures 2.
- **À propos du « nettoyage du filtre » :**
  1. Desserrez les clips (x2) et retirez la tête du conteneur.
  2. Retirez le compartiment moteur.
  3. Retirez entièrement les filtres C et D, puis lavez-les et séchez-les ; remettez ensuite ces filtres C/D à l'intérieur.
  4. Placez la tête sur le conteneur et fixez-la avec les clips. (voir Pic 9)

## 5. ENTRETIEN

Le corps du conteneur 1 et la coque externe du couvercle 3 doivent être nettoyées fréquemment.

- N'utilisez jamais de détergent et/ou d'agent nettoyant car cela pourrait provoquer des détériorations.
- Le conteneur sale doit être lavé à l'eau claire uniquement.



### TYPE ASZ UNIQUEMENT :

Assurez-vous que l'eau n'entre jamais en contact avec le couvercle car cela peut provoquer des dommages significatifs et ou risques par rapport aux pièces électriques !

- Lavez le filtre à l'eau claire seulement.
- Si l'appareil ne fonctionne pas de manière satisfaisante, cela provient habituellement du flexible bouché 7 ou de la conjonction des tuyaux, filtres ou accessoires. Dans ce cas, veuillez nettoyer les pièces concernées.

### ASZB SEULEMENT : MÉTHODE DE CHARGE :

- Branchez la fiche de câble du chargeur à l'entrée de charge de la batterie (voir la photo 7).
- Branchez le chargeur à une prise murale appropriée.
- Le chargeur est muni d'un voyant lumineux :
  - o Lorsqu'il est rouge : la batterie charge.
  - o Lorsqu'il est vert : la batterie est pleine.

### REMARQUE :

pour assurer une plus longue durée de vie de la batterie :

1. Après chaque utilisation intense de l'appareil, patientez au moins 20 minutes avant de recharger la batterie.
2. Évitez d'utiliser l'appareil après une période de désuétude de plus d'un mois : recharger complètement la batterie.

Pour extraire la batterie - voir la photo. 8: Appuyez sur la touche de couleur rouge (« 1 ») et faites glisser la batterie (« 2 »).

REMARQUE : l'élément ASZB est muni d'un dispositif de sécurité de basse tension. Lorsque la charge de la batterie est inférieure à une certaine tension, l'appareil cesse de fonctionner. Tout cela pour assurer la durée de vie la plus longue possible de la batterie.

## 6. CONSOMMABLES ET PIÈCES DE RECHANGE :

- Vous pouvez obtenir de nouveaux filtres auprès de votre distributeur. Vérifiez sur [www.qlima.com](http://www.qlima.com) pour plus d'informations.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et/ou consommables fournis par le fabricant ou par ses agents agréés.

## 7. DÉPANNAGE :

Réviser tout d'abord ses astuces et vous n'aurez pas besoin d'appeler pour demander de l'aide.

LE DISPOSITIF NE SE MET PAS EN MARCHÉ	
CAUSES POSSIBLES	QUE FAIRE
Le cordon n'est pas branché dans la prise électrique. Un fusible a sauté ou le circuit a disjoncté. N'est pas en marche. ASZB1018 : la batterie est vide	Assurez-vous que la prise soit correctement introduite dans la prise murale. Remplacer le fusible ou réinitialiser le disjoncteur. Mettre en marche. recharger la batterie
ASPIRATION PAS AUSSI PUISSANTE QUE D'HABITUDE	
CAUSES POSSIBLES	QUE FAIRE
Sac plein de cendres Filtre plein	Videz le sac Nettoyez le filtre (voir paragraphe correspondant). Changez le filtre (le filtre est un consommable).

## DONNÉES TECHNIQUES ET FICHE DU PRODUIT

	QLIMA ASE1020	QLIMA ASZ2010	QLIMA ASZ 2020	QLIMA ASZB 1018
Puissance (Watt)	n/a	800	1000	120
Alimentation	220-240 V~ / 50 Hz / 1 Ph			
Évaluation de l'environnement IP	n/a	IPx0		
Pression du son (dB(A)) (*)	n/a	76	78	78
Volume du réservoir (litre)	20	12	20	18
Poids (kg)	2.8	2.8	3.6	5
Aspiration (kPa)	n/a	≥15	≥19	≥8

(\*) uniquement pour référence

## 8. MANUEL D'INSTRUCTIONS

Entreposage dans un endroit frais et sec à l'abri de la lumière directe du soleil et de l'excès de chaleur ou de froid.

Si les enfants jouent avec l'appareil, assurez-vous que les pièces dangereuses ont été retirées. Ne jamais jeter des produits non biodégradables dans l'environnement, mais les éliminer selon la législation nationale en cours.

## 9. CONDITIONS DE GARANTIE

L'appareil est livré avec une garantie de 24 mois qui démarre à la date

d'achat. Tous les défauts de fabrication ou de matériaux seront réparés ou remplacés gratuitement pendant cette période. Les règles suivantes s'appliquent :

1. Nous refusons expressément toutes les autres demandes d'indemnisation, y compris celles pour dommages collatéraux et/ou consécutifs.
2. Les réparations ou remplacements de composants dans le cadre de la période de garantie n'entraînent pas d'extension de la garantie.
3. La garantie est annulée si des modifications ont été apportées, des pièces non d'origine sont montées ou si les réparations ont été réalisées par des tiers.
4. Les composants soumis à une usure normale, tels que filtres, batteries, lampes et éléments chauffants ne sont pas couverts par la garantie.
5. La garantie s'applique seulement lorsque vous présentez la facture originale datée et si aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie s'annule pour des dommages causés par négligence et/ou par des actions qui divergent de celles du manuel.
7. Les coûts de transport et les risques liés au transport de l'appareil ou des composants de l'appareil sont toujours de la responsabilité de l'acheteur.
8. Les dommages causés par l'usage de pièces de rechange non adaptées n'est pas couvert par la garantie.

Pour prévenir toute dépense non nécessaire, nous vous recommandons de toujours consulter d'abord attentivement le mode d'emploi. Amenez l'appareil à votre distributeur pour les réparations si les instructions ne fournissent pas de solution.

[www.qlima.com](http://www.qlima.com)



## 10. PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères, utilisez les installations de collecte sélective.

Contactez votre administration locale pour les informations concernant les systèmes de collecte disponibles.

Si les appareils électriques sont éliminés dans les décharges, des substances dangereuses peuvent se déverser dans les eaux souterraines et atteindre la chaîne alimentaire, nuire à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'anciens appareils avec de nouveaux, le détaillant est légalement tenu de reprendre votre ancien équipement pour l'éliminer au moins gratuitement.

## 1. DIRECTIONS FOR USE (GB)



- Read this user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards.
- The device is designed for indoor use only. It is intended to be used as a cool ash vacuum cleaner for cool ( $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ) dry ash only and only to be used as such in normal household conditions. Never vacuum places where there is risk of vacuuming ashes or residue hotter than  $100^{\circ}\text{C}$  ( $> 10$  seconds). Only vacuum the following substances: cold ashes from fire place, wood/coal stoves, ash trays, grills, BBQ
- After unpacking, check the appliance for any damages. When in doubt, do not use the appliance, but contact customer service at your local dealer's. Keep the packaging materials (plastic bags, etc.) away from children, as they may cause hazardous situations to children.
- No modifications to the safety system are allowed.
- This appliance is constructed in conformity with relevant texts in the EN 60335 standard wherever applicable.

### WARNINGS



- Read the Directions for Use before using the appliance. The safety of this appliance is guaranteed only by its correct usage in accordance with these instructions, therefore it is recommended that they are retained for future reference.
- Only use the device for its intended purpose. Other usage may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc.
- Install the appliance only if it complies with local regulations, laws and standards;
- Make sure that the available voltage does not

exceed the voltage stated in the specifications of this manual.

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- The appliance is suitable for mains voltages ranging from ~230 V.
- Always make sure that you actually see the appliance when you want to switch it on. Never use things like a timer, programmer or any other device (including Internet apps) that switches on the appliance automatically as this may cause fire!
- Use the appliance according to the instructions as described in this manual.
- This appliance is manufactured according to CE safety standards. Nevertheless, as with any other electrical device, care must be taken;
- **RISK OF FIRE** Never use the appliance in places where inflammable and/or harmful Gases, products or fumes may be present (e.g. exhaust Gases, paint fumes, curtains, paper, clothes);
- Do not use any extension cords or multi-socket adapters.
- For safety reasons take care when children or animals are in the proximity of the appliance, as with any other electrical device.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- If the supply cord is damaged, it shall be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- In order to avoid overheating, do not cover the device.
- Do not use this appliance in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Make sure that the power cable can never touch the heater.
- Do not insert objects into the openings of the device.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- leaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

Disconnect from mains during installation, maintenance and cleaning. and/or filter replacement.



- Do not remove the plug from the socket by pulling the power cord.
- Only have the appliance repaired by the manufacturer or its authorized service agent
- Only use filters supplied by the manufacturer or its authorized service agent.
- Do not vacuum soot



- Do not use the appliance to vacuum: liquids, inflammable and/or explosive materials, corrosive materials, hot and/or burning ash, matches, cigarettes.
- Do not open the motor compartment of the appliance. DANGER ! Live electrical parts!
- NEVER use the appliance without the filter!
- Empty and clean the appliance before vacuuming to avoid the collection of materials that could pose a fire hazard inside the vacuum cleaner;
- Recharge the battery only with the charger as supplied by the manufacturer.
- Use the appliance only with the specifically designed and designated battery package as supplied by the factory with the appliance.
- Make sure that metal materials such as coins, tools, keys, nails etc. will never come into contact with the metal terminals on the battery, as this will cause short circuit and will damage the battery and can even be dangerous.
- When not used according to these instructions the battery can be damaged
- NEVER OPEN THE BATTERY. Danger of short circuiting and or leakage of battery liquids
- In some occasions, for example caused by misuse liquids or vapors may be ejected from the battery. AVOID CONTACT AND VENTILATE THE AREA. If contact does occur: flush with lots

of water and soap. If liquids or vapors contacts eyes, nose or mouth: IMMEDITALY CONTACT A DOCTOR AND SEEK MEDICAL ASSISTANCE.

- NEVER try to repair a broken battery or battery charger.
- NEVER try to open the battery package or battery charger.
- NEVER use dirty or wet battery package.
- If battery pack or the charger is damaged: IMMEDIATELY stop using it – do NOT recharge it.
- Protect the battery and the battery charger against:
  - o heat > 45°C
  - o avoid continuous direct sunlight
  - o heat sources and fire: the battery might explode!
  - o moisture and water.
- Use the battery only with QLIMA ash vacuum cleaners.
- Only charge the battery indoors
- Do not place anything on top of the charger – never cover the charger.
- Do not charge the battery for more than 24 hours

If you fail to consult and/or follow up the rules, instructions and explanation, the warranty will no longer be valid, and the manufacturer will no longer deal with any damage to the appliance and/or your environment under the warranty.

## 2. INSTALLATION

(refer to picture 1 and 2 page 3):

- When the battery is stored and/or not used for a long time: it will discharge. Recharging will be required.
- The with the ASZB1018 provided battery is partly charged by the factory. To ensure full capacity of the battery: make sure to fully charge the battery prior to first usage.
- To ensure longest battery life: always charge at temperature between 15-25°C.

- **IMPORTANT:** never charge the battery at temperatures below 5°C or above 40°C
- Take out the appliance and accessories from the packing box, check the accessories and whether the appliance enclosure is well-found or not. (picture 1 and 2)
- Loosen the lock 2 and take the head part from the container 1.
- Attach the filter (ASE 1020: item B / ASZB1018 item G) set to the bottom of lid 3
- Put the lid 3 on the container 1 and use the lock 2 to fixate.
- Insert the nozzle 8 into the hose 7. Insert the other end of hose 7 into air inlet connection 6.
- (ASZ2020 only): click the wheels 11 firmly to the bottom of the container body 1. Make sure that wheels 11 are evenly spread (see picture 2)

(For ASZ2010/ASZ2020 only) Load the handle 4 into the lid 3, Note that when installing the handle, you need to break the handle buckle a little outward, but not too hard (Pic 9)

- The nozzle 8 end rectangular nozzle 10 (picture 1 & 2); are used to vacuum ash in the fireplace (picture 5)
- Type ASZ only: Insert the power cord plug in the wall socket.
- Type ASE only: connect the hose of your normal home dust vacuum cleaner to suction connector 5 (picture 1). Connect your vacuum-cleaner to mains and switch it on.
- ASZB only: slide-push the battery into the slot

**NOTE:**

- \* the normal directions for use of your home dust vacuum cleaner remain applicable, the supplier of your ASE ash vacuum cleaner is not responsible in any way for your home dust vacuum cleaner. No claims can be made whatsoever.
- \* always make sure the ash vacuum cleaner filter is properly installed. As otherwise your home dust vacuum cleaner might be damaged.

The Ash Vacuum cleaner is now ready to use.

**BLOWING FUNCTION: ASZB 1018, ASZ 2010 AND ASZ 2020 ARE-EQUIPPED WITH A BLOWING FUNCTION:**

- Put hose end 7 into the blower outlet connection 14. The air will now blow through the nozzle.



**NOTE**

Take care when using blower function. Ashes and other residue are blown away in an uncontrollable way!

### 3. USAGE:

Vacuum cool ash and dry residue only

- Always make sure the filter is installed!
- When the container is full or it feels difficult to vacuum more dust, the filter needs to be taken out and cleaned.
- While vacuum the fireplace ash, the ash temperature must be below 40°C. Do not vacuum the ashes that fire is not extinguished! For longer than 10 seconds. (Fig. 5) For longer than 10 seconds.



#### TIP:

When suction power is reduced: carefully tap on the lid or carefully tap container to the floor to possibly remove the blockade.

### 4. AFTER USAGE:

- Press the switch 13 to turn off vacuum cleaner.
- Pull out plug.
- Roll up the power cable.
- Disassemble the hose 7 from the appliance.
- Take the lid 3 from the appliance.
- Empty the container body 1 and wash it.
- Use rag to dry container body 1.
- Take out the filter B / C / G and (if applicable) the metal mesh cover D, and clean and wash it carefully (picture 6), and dry it in air before installed on vacuum cleaner. Filter and metal mesh cover can be removed using the 'turn anti clock wise and pull method'. For the metal mesh cover is might be necessary to loosen the metal screws just a little bit.
- Reinstall B / C / G and D (if applicable) following the 'push and turn clock wise method'. Make sure that the metal mesh filter is fixated by fixating the relative screws.
- Replace the lid 3 and fixate the locks 2
- **(Take our filters ASZ2010 & ASZ2020)**
  1. Loose the clips (15), and take the head part from the container.
  2. Take off motor compartment.
  3. Take out filter C and D completely wash and dry it; then put C/D back inside
  4. Put the head part on the container and fixate with the clips. (Pic 10)

### 5. MAINTENANCE

The container body 1 and outer shell of lid 3 need to be cleaned frequently.

- Never use a detergent and/or cleaning agent as this might result in damages
- The dirty container should wash with the clear water only.



#### ASZ TYPE ONLY:

Make sure that water never comes in contact with the lid, as this can cause significant damage and or risk with respect to the electrical parts!

- Wash the filter with the clear water only.
- If the appliance working unsatisfactory, it is usually resulted from the jam of hose 7 or conjunction of pipes, filters or accessories. In that case, please clean the parts concerned.

### ASZB ONLY: CHARGING PROCEDURE:

- Connect cable plug of charger to the battery charging inlet (see pic 7)
- Plug in the charger to a suitable wall socket
- The charger has an indication light:
  - o When red: battery is charging
  - o When green: battery is full

### NOTE:

To ensure longest life time for the battery:

1. Following every intense use of the appliance wait at least 20 minutes before recharging the battery.
2. Prior to using the appliance following a period of disuse of more than 1 month: recharge the battery completely.

To take out the battery - see pic. 8: Press the red color switch key ("1") and slide out the battery ("2")

NOTE: the ASZB is provided with a low voltage cut out. When the charge of the battery is below a certain voltage the appliance will stop working. This all to ensure the longest possible life time of the battery.

### 6. CONSUMABLES AND SPARE PARTS:

- New filters can be obtained through your dealer. Check [www.qlima.com](http://www.qlima.com) for more information.
- Only use spare parts and/or consumables supplied by the manufacturer or its authorised service agent

### 7. TROUBLESHOOTING:

Review these tips first and you may not need to call for service.

<b>DEVICE WILL NOT START</b>	
<b>POSSIBLE CAUSE</b>	<b>WHAT TO DO</b>
Cord is not plugged into an electrical outlet. A fuse may be blown or the circuit may be breaker tripped. Not switched on. battery is empty ASZB 1018: battery is empty	Make sure plug is fully inserted into the wall outlet. Replace fuse or reset circuit breaker. Switch on. recharge the battery recharge the battery
<b>VACUUMING NOT AS STRONG AS NORMAL</b>	
<b>POSSIBLE CAUSE</b>	<b>WHAT TO DO</b>
Full ash bucket Full filter	Empty ash bucket Clean the filter (see relevant paragraph) Exchange the filter (filter is a consumable)

## TECHNICAL DATA AND PRODUCT FICHE

	QLIMA ASE1020	QLIMA ASZ2010	QLIMA ASZ2020	QLIMA ASZB1018
Power input (Watt)	n/a	800	1000	120
Power supply	220-240 V~ / 50 Hz / 1 Ph			220-240V~/50Hz/1 ph
IP Rating	n/a	IPx0		IPx0
Sound pressure (dB(A)) (*)	n/a	76	78	78
Tank volume (liter)	20	12	20	18
Weight (kg)	2.8	2.8	3.6	5
Vacuum (kPa)	n/a	≥15	≥19	>8

(\*) for reference only

### 8. STORAGE INSTRUCTIONS

Storage in a cool and dry place away from direct sunlight and excess heat or cold. Storage in a cool and dry place away from direct sunlight and excess heat or cold. If children play with the appliance, make sure that dangerous parts are removed. Never dispose of non-biodegradable products in the environment, but dispose of them in accordance with current national legislation.

### 9. GUARANTEE CONDITIONS

The appliance is supplied with a 24-month guarantee, commencing on the date of purchase. All material and manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge within this period. The following rules apply:

1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral and/or consequential damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non-genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear, such as filters, batteries, lamps and heating elements are not covered by the guarantee.
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made to it.
6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect and/or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the appliance or components of the appliance shall always be for the account of the purchaser.
8. Damage caused by not using suitable spare parts is not covered by the guarantee.

To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first

carefully consult the instructions for use. Take the appliance to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.  
[www.qlima.com](http://www.qlima.com)



#### **10. ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Contact your local government for information regarding the collection systems available.

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge.

## 1. MODALITÀ D'USO (I)



- Leggere attentamente questo manuale e conservarlo per consultazioni future. Installare questo dispositivo solo se è conforme a legislazione, ordinanze e norme locali/nazionali.
- Il dispositivo è stato progettato esclusivamente per uso interno. È destinato ad essere utilizzato come aspiratore di cenere fredda esclusivamente per cenere asciutta e fredda ( $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ) e solo per l'utilizzo in normali condizioni domestiche. Non aspirare mai in luoghi in cui vi è il rischio di aspirare ceneri o residui più caldi di  $100^{\circ}\text{C}$  ( $> 10$  secondi). Aspirare solo le seguenti sostanze: cenere fredda da camini, stufe a legna/carbone, posacenere, griglie, barbecue.
- Dopo il disimballaggio, controllare che l'apparecchio non presenti danni. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio, ma contattare il servizio clienti presso il proprio rivenditore locale. Tenere il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, ecc.) lontano dai bambini, in quanto potrebbe causare situazioni di pericolo per questi ultimi.
- Non è consentita alcuna modifica al sistema di sicurezza.
- Questo apparecchio è costruito in conformità con i testi rilevanti nella normativa EN 60335, ove applicabili.

### AVVERTENZE



- Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio. La sicurezza di questo apparecchio è garantita solo dal suo uso corretto in conformità alle presenti istruzioni, pertanto si raccomanda che esse vengano conservate per riferimento futuro.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto. Altri utilizzi possono portare a cortocircuiti, bruciature, scosse elettriche, esplosione della



lampada, collisioni, ecc.

- Installare l'apparecchio solo se è conforme a regolamentazioni, leggi e normative locali.
- Assicurarsi che la tensione disponibile non superi la tensione indicata nelle specifiche di questo manuale.
- Controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione della rete locale prima di collegare l'apparecchio.
- L'apparecchio è adatto per tensioni di rete intorno a ~230 V.
- Verificare sempre di vedere l'apparecchio quando si desidera accenderlo. Non usare mai timer, programmatori o qualsiasi altro dispositivo (incluse le applicazioni Internet) per accendere l'apparecchio automaticamente in quanto ciò potrebbe causare un incendio!
- Utilizzare l'apparecchio in conformità con le istruzioni descritte in questo manuale.
- Questo apparecchio è fabbricato secondo gli standard di sicurezza CE. Tuttavia, come con qualsiasi altro dispositivo elettrici, si deve prestare attenzione.
- **PERICOLO DI INCENDIO:** Non utilizzare mai il dispositivo in luoghi dove possono essere presenti gas, prodotti o fumi infiammabili e/o nocivi (ad esempio gas di scarico, vapori di vernici, tende, carta, vestiti).
- Non utilizzare prolunghe o adattatori multipresa.
- Per motivi di sicurezza prestare attenzione quando bambini o animali si trovano in prossimità dell'apparecchio, ome con qualsiasi altro dispositivo elettrico.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non

siano in possesso di esperienza e conoscenza adeguate, a meno che non siano controllate o istruite all'uso del prodotto da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

- Se il cavo in dotazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente di assistenza o da simili persone qualificate al fine di evitare pericoli.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Al fine di evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
- Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento nelle immediate vicinanze di una vasca, una doccia o una piscina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga mai a contatto con il riscaldatore.
- Non inserire oggetti nelle aperture del dispositivo.
- Questo dispositivo può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da and persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza purché sotto supervisione o siano state date loro istruzioni per l'uso del dispositivo in modo sicuro e abbiano compreso i rischi coinvolti.
- Pulizia e manutenzione da effettuare da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti sotto supervisione continua.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono solo accendere/spegnere l'apparecchio, a condizione che essa sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento previsto e che siano controllati o siano stati istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e abbia-

no compreso i rischi connessi.

- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire manutenzione da effettuare da parte dell'utente.

Scollegare dalla rete durante l'installazione, la manutenzione e la pulizia e/o la sostituzione del filtro.

- Non rimuovere la spina dalla presa tirando il cavo.
- Far riparare l'apparecchio solo dal produttore o dal suo agente di assistenza autorizzato.
- Utilizzare solo filtri forniti dal produttore o dal suo agente di assistenza autorizzato.
- Non aspirare fuliggine.



- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare: liquidi, materiali infiammabili e/o esplosivi, materiali corrosivi, cenere calda e/o incandescente, fiammiferi, sigarette.
- Non aprire il vano motore dell'apparecchio. PERICOLO! Parti elettriche sotto tensione!
- NON utilizzare mai l'apparecchio senza filtro!
- Svuotare e pulire l'apparecchio prima di passare l'aspirapolvere per evitare la raccolta di materiali che potrebbero rappresentare un pericolo di incendio all'interno del aspirapolvere.
- Ricaricare la batteria solo con il caricabatterie fornito dal produttore.
- Utilizzare l'apparecchio solo con il pacchetto batteria appositamente progettato e designato fornito dalla fabbrica insieme all'apparecchio.
- Assicurarsi che materiali metallici come monete, utensili, chiavi, chiodi, ecc. non entrino mai in contatto con i morsetti metallici della batteria,

- in quanto ciò potrebbe provocare cortocircuiti e danneggiare la batteria, oltre alla pericolosità.
- Quando non viene utilizzata in conformità con le presenti istruzioni, la batteria potrebbe essere danneggiata
  - **NON APRIRE MAI LA BATTERIA.** Pericolo di cortocircuito o di fuoriuscita del liquido della batteria.
  - In alcune occasioni, per esempio a causa di cattivo utilizzo, potrebbero essere emessi liquidi o vapori dalla batteria. **EVITARE IL CONTATTO E AERARE L'AREA.** Se si dovesse verificare contatto: lavare con molta acqua e sapone. Se liquidi o vapori entrano in contatto con occhi, naso o bocca: **CONTATTARE IMMEDIATAMENTE UN MEDICO E CHIEDERE ASSISTENZA.**
  - **NON** tentare di riparare una batteria o un caricabatterie rotti.
  - **NON** tentare di aprire una batteria o un carica-batterie.
  - **NON** utilizzare batterie sporche o bagnate.
  - Se la batteria o il caricatore sono danneggiati: Smettere **IMMEDIATAMENTE** di usarli – **NON** ricaricarli.
  - Proteggere la batteria e il caricabatterie da:
    - o calore > 45° C
    - o evitare l'esposizione continua al sole diretto o fonti di calore e fuoco: la batteria potrebbe esplodere!
    - o umidità e acqua.
  - Utilizzare la batteria solo per aspirapolveri per cenere QLIMA.
  - Caricare la batteria solo all'interno.
  - Non porre nulla sulla parte superiore del caricatore – non coprire il caricatore.
  - Non caricare la batteria per più di 24 ore.

Se non si riescono a consultare e/o seguire regole, istruzioni e spiegazione, la garanzia non sarà più valida e il produttore non si farà carico di alcun danno all'apparecchio e/o all'ambiente in garanzia.

## 2. INSTALLAZIONE

(Fare riferimento alle figure 1 e 2 a pagina 3):

- Quando la batteria viene immagazzinata e/o non utilizzata per lungo tempo: si scaricherà. Sarà necessario ricaricarla.
- La batteria fornita con il modello ASZB1018 è parzialmente caricata in fabbrica. Per garantire piena capacità della batteria: assicurarsi di caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo.
- Per garantire una maggiore durata della batteria: caricarla sempre a una temperatura compresa tra 15 e 25° C.
- **IMPORTANTE:** non caricare la batteria a temperature inferiori a 5° C o superiori a 40° C.
- Estrarre l'apparecchio e gli accessori dalla scatola di imballaggio, controllare gli accessori e se l'involucro dell'apparecchio è in buono stato oppure no. (Figure 1 e 2.)
- Allentare il fissaggio 2 e prendere la parte della testa dal contenitore 1.
- Montare il filtro (ASE 1020: elemento B / ASZ 2010 elemento C / ASZ 2020 elemento C+D) / ASZB 1018: elemento G al fondo del coperchio 3.
- Mettere il coperchio 3 sul contenitore 1 e utilizzare il blocco 2 per fissarlo.
- Inserire l'ugello 8 nel tubo 7. Inserire l'altra estremità del tubo flessibile 7 nell'attacco di ingresso aria 6.
- (Solo ASZ2020): far scattare saldamente le ruote 11 nella parte inferiore del corpo del contenitore 1. Assicurarsi che le ruote 11 siano distribuite in modo uniforme (vedi Figura 2).
- (Solo ASZ2010/ASZ2020): Caricare la maniglia nel coperchio superiore. Notare che, quando si installa la maniglia, è necessario rompere leggermente le curve della maniglia verso l'esterno, ma non con troppa forza. (Figura 9).
- L'ugello 8 e l'accessorio rettangolare 10 (Figura 1 e 2): vengono utilizzate per aspirare la cenere nel camino (Figura 5).
- Solo tipo ASZ: Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa a muro.
- Solo tipo ASE: collegare il tubo flessibile dell'aspirapolvere normale di casa al raccordo di aspirazione 5 (Figura 1). Collegare l'aspirapolvere alla rete elettrica ed accenderlo.
- Solo ASZB: premere lateralmente la batteria nella fessura

### NOTA:

- Le istruzioni per l'uso normale dell'aspirapolvere per la polvere domestica restano applicabili, il fornitore dell'aspiratore di cenere ASE non è in alcun modo responsabile per il vostro aspirapolvere domestico. Nessun reclamo può essere fatto in alcun modo.
- Assicurarsi sempre che il filtro dell'aspiratore di cenere sia installato correttamente. In caso contrario l'aspirapolvere di casa potrebbe danneggiarsi.

L'aspiratore di cenere è ora pronto per l'uso.

**FUNZIONE DI SOFFIAGGIO: ASZ 2010 / ASZ 2020 E ASZB 1018 SONO DOTATI DI UNA FUNZIONE DI SOFFIAGGIO:**

- Mettere l'estremità 7 del tubo nel raccordo di uscita del soffiatore 13. Ora l'aria verrà soffiata attraverso l'ugello.



**NOTA**

Fare attenzione quando si utilizza la funzione soffiatore. Ceneri e altri residui sono spazzati via in modo incontrollabile!

**3. UTILIZZO:**

Aspirare solo cenere fredda e residui secchi

- Assicurarsi sempre che il filtro sia installato!
- Quando il contenitore è pieno o sembra difficile aspirare più polvere, il filtro deve essere estratto e pulito.
- Quando si aspira la cenere del camino, la temperatura della cenere deve essere inferiore a 40° C. Non aspirare la cenere se il fuoco non è spento! (Fig. 5.) per più di 10 secondi



**SUGGERIMENTO:**

Quando si riduce la potenza di aspirazione; battere delicatamente sul coperchio o battere delicatamente contenitore a terra per rimuovere l'eventuale blocco.

**4. DOPO L'USO:**

- Premere l'interruttore 12 per spegnere l'aspirapolvere.
- Staccare la spina.
- Arrotolare il cavo di alimentazione.
- Smontare il tubo 7 dall'apparecchio.
- Togliere il coperchio 3 dall'apparecchio.
- Vuotare il corpo del contenitore 1 e lavarolo.
- Usare uno straccio per asciugare il corpo del contenitore 1.
- Estrarre il filtro B / C e (se presente) il coperchio in rete metallica D, pulirli e lavarli con cura (Figura 6) e asciugarli all'aria prima di installarli nell'aspirapolvere. Filtro e coperchio in rete metallica possono essere rimossi utilizzando il metodo 'di girare in senso antiorario e tirare'. Per il coperchio in rete metallica potrebbe essere necessario allentare solo un po' le viti in metallo.
- Reinstallare B / C e D (se presente) seguendo il metodo 'di premere e ruotare in senso orario'. Assicurarsi che il filtro in rete metallica sia fissato dalle relative viti di fissazione.
- Sostituire il coperchio 3 e fissare i blocchi 2.
- Come "pulire il filtro":
  1. Allentare i fermi (2x) ed estrarre la testa dal contenitore.
  2. Estrarre il vano motore.
  3. Estrarre completamente il filtro C e D, lavarolo e asciugarlo; quindi reinserire C/D
  4. Porre la testa sul contenitore e fissarla con i fermi. (Figura 10)

## 5. MANUTENZIONE

Il corpo del contenitore 1 e il guscio esterno del coperchio 3 devono essere puliti frequentemente.

- Non utilizzare mai un agente detergente e/o agente di pulizia in quanto ciò potrebbe comportare danni.
- Il contenitore sporco dovrebbe essere lavato solo con acqua limpida.



### SOLO TIPO ASZ:

Assicurarsi che l'acqua non entri mai a contatto con il coperchio in quanto questo potrebbe causare danni significativi e/o pericolo per quanto riguarda le parti elettriche!

- Lavare il filtro solo con acqua limpida.
- Se l'apparecchio funziona in modo insoddisfacente, di solito è provocato dall'ostruzione del tubo 7 o della congiunzione di tubi, filtri o accessori. In tal caso, pulire le parti in questione.

### SOLO ASZB: PROCEDURA DI RICARICA:

- Collegare la spina del cavo del caricabatterie alla presa di ricarica della batteria (vedi fig. 7)
- Collegare il caricabatterie a una presa a parete adatta
- Il caricabatterie ha una spia di indicazione:
  - o Quando è rossa: la batteria si sta caricando
  - o Quando è verde: la batteria è completamente carica

### NOTA:

Per garantire una maggiore durata della batteria:

1. In seguito a ogni utilizzo intenso dell'apparecchio attendere almeno 20 minuti prima di ricaricare la batteria.
2. Prima di utilizzare l'apparecchio in seguito a un periodo di non utilizzo superiore a 1 mese: ricaricare completamente la batteria.

Per estrarre la batteria - vedere la Fig. 8: Premere l'interruttore di colore rosso ("1") e far scorrere fuori la batteria ("2")

### NOTA:

l'ASZB è fornito con un interruttore a bassa tensione. Quando la carica della batteria è inferiore a una certa tensione, l'apparecchio smette di funzionare. Questo garantisce la maggior durata possibile della batteria.

## 6. CONSUMABILI E PARTI DI RICAMBIO:

- Nuovi filtri possono essere acquistati presso il rivenditore. Consultare [www.qlima.com](http://www.qlima.com) per ulteriori informazioni.
- Utilizzare solo parti di ricambio e/o prodotti di consumo forniti dal produttore o dal suo agente autorizzato.

## 7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:

Rivedere prima questi consigli e potrebbe non essere necessario rivolgersi all'assistenza tecnica.

IL DISPOSITIVO NON SI AVVIA	
POSSIBILE CAUSA	COSA FARE
Il cavo non è collegato a una presa elettrica. Un fusibile può essere saltato o il circuito può aver fatto scattare l'interruttore. Non acceso. ASZB1018: la batteria è scarica	Assicurarsi che la spina sia completamente inserita nella presa a parete. Sostituire il fusibile o ripristinare l'interruttore. Accendere. ricaricare la batteria
L'ASPIRAZIONE NON È FORTE COME AL SOLITO	
POSSIBILE CAUSA	COSA FARE
Cestino pieno di cenere Filtro pieno	Vuotare il cestino della cenere Pulire il filtro (consultare il relativo paragrafo). Sostituire il filtro (il filtro è un materiale di consumo).

## DATI TECNICI E SCHEDA PRODOTTO

	QLIMA ASE1020	QLIMA ASZ2010	QLIMA ASZ 2020	QLIMA ASZB 1018
Potenza assorbita (Watt)	n/a	800	1000	120
Alimentazione elettrica	220-240 V~ / 50 Hz / 1 Ph			
IP nominale	n/a		IPx0	
Pressione sonora (dB(A)) (*)	n/a	76	78	78
Volume del serbatoio (litri)	20	12	20	18
Peso (kg)	2,8	2,8	3,6	5
Pressione di aspirazione (kPa)	n/a	≥15	≥19	≥8

(\*) solo per riferimento

## 8. ISTRUZIONI PER LA CONSERVAZIONE

Riporre in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce solare diretta ed eccessi di caldo o freddo.

Se i bambini giocano con l'apparecchio, assicurarsi che le parti pericolose siano rimosse. Non smaltire mai prodotti non biodegradabili nell'ambiente, ma smaltirle conformemente alla normativa nazionale vigente.

## 9. CONDIZIONI DI GARANZIA

L'apparecchio è fornito con una garanzia di 24 mesi, con decorrenza dalla data di acquisto. Tutti i difetti di materiale e di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente entro questo periodo. Si applicano le seguenti regole:

1. Rifiutiamo espressamente tutte le altre richieste di risarcimento danni, inclusi i reclami per danni collaterali diretti o indiretti.
2. La riparazione o la sostituzione di componenti entro il periodo di garanzia non si tradurrà in un'estensione della garanzia.
3. La garanzia non è valida se sono state apportate delle modifiche, sono montati ricambi non originali o le riparazioni sono effettuate da terzi.



4. Componenti soggetti a normale usura, quali filtri, batterie, lampade e resistenze non sono coperti dalla garanzia.
5. La garanzia è valida unicamente dietro presentazione della ricevuta d'acquisto originale datata e qualora non sono state apportate modifiche.
6. La garanzia non è valida per i danni causati da negligenza e/o da azioni che differiscono da quelle indicate in questo libretto di istruzioni.
7. I costi di trasporto e i rischi durante il trasporto dell'apparecchio o di componenti dell'apparecchio devono essere sempre a carico dell'acquirente.
8. Danni causati da non utilizzo di parti di ricambio adatte non sono coperti dalla garanzia.

Per prevenire costi inutili, si consiglia di consultare sempre prima attentamente le istruzioni per l'uso.

Se queste istruzioni non forniscono una soluzione, portare l'apparecchio al rivenditore per le riparazioni.

[www.qlima.com](http://www.qlima.com)



## 10. TUTELA DELL'AMBIENTE

Non smaltire le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti urbani, utilizzare strutture di raccolta separate.

Per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili, contattare le autorità locali.

Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in campi o discariche, sostanze pericolose possono disperdersi nelle falde acquifere ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute e il benessere. Quando si sostituiscono i vecchi apparecchi con uno nuovo, il rivenditore è obbligato per legge a ritirare il vecchio apparecchio per lo smaltimento quanto meno gratuitamente.

## 1. GEBRUIKSAANWIJZINGEN (NL)



- Lees deze handleiding aandachtig voor gebruik van het toestel en bewaar ze voor latere raadpleging. Installeer dit apparaat enkel wanneer deze voldoet aan de lokale regelgeving, wetten en normen.
- Het apparaat is enkel voor gebruik binnenshuis ontworpen. Het is bedoeld om te gebruiken als een stofzuiger voor koude asresten, enkel voor droge, afgekoelde ( $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ) asresten, het mag in deze functie enkel gebruikt worden in normale huishoudomstandigheden. Nooit stofzuigen op plaatsen waar er mogelijk asresten of reststoffen warmer dan  $100^{\circ}\text{C}$  ( $> 10$  seconden) aanwezig zijn. Zuig enkel volgende stoffen op: koude asresten uit een haard, hout/kolenkachel, aslade, gril, BBQ.
- Controleer het toestel na het uitpakken op beschadigingen. Gebruik bij twijfel het toestel niet maar contacteer de klantendienst van uw lokale verdeler. Bewaar de verpakkingsmaterialen (plastic zakken, enz.) uit het bereik van kinderen, deze materialen kunnen gevaarlijk situaties voor kinderen veroorzaken.
- Aanpassingen aan het veiligheidssysteem zijn niet toegelaten.
- Dit toestel is geconstrueerd conform de relevante teksten in de EN 60335 norm, overal waar deze van toepassing is.

## WAARSCHUWINGEN



- Lees de Aanwijzingen voor gebruik van het toestel. De veiligheid van dit toestel is enkel gegarandeerd bij correct gebruik volgens deze instructies, daarom wordt aanbevolen deze te bewaren voor latere raadpleging.
- Gebruik het toestel enkel voor de bestemde doeleinden. Het gebruik op andere manieren

kan leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, exploderen van lampen, ongevallen, enz.

- Installeer het toestel enkel wanneer deze voldoet aan de lokale regelgeving, wetten en normen.
- Verzeker dat de beschikbare spanning niet hoger is dan de spanning beschreven in de specificaties van deze handleiding.
- Controleer voor het aansluiten van het toestel dat de spanning aangegeven op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke spanning.
- Het toestel is geschikt voor spanningen van ~230 V.
- Verzeker steeds dat u het toestel kan zien tijdens het aanschakelen. Gebruik nooit zaken zoals een timer, programmeer- of andere apparaten (inclusief Internet apps) die het toestel automatisch aanschakelen omdat dit brand kan veroorzaken!
- Gebruik het toestel volgens de instructies beschreven in deze handleiding.
- De toestel is vervaardigd volgens de CE veiligheidsnormen. Desondanks is, zoals bij elk elektrische toestel, voorzichtigheid geboden.
- **BRANDGEVAAR:** Gebruik het toestel nooit op plaatsen waar ontvlambare en/of schadelijke gassen, producten of dampen aanwezig kunnen zijn (zoals uitlaatgassen, verfdampen, gordijnen, papier, kleding).
- Gebruik geen verlengsnoeren of meervoudige stopcontacten.
- Wees om veiligheidsredenen voorzichtig wanneer er kinderen of dieren in de buurt zijn van het toestel, zoals bij elk ander elektrische apparaat.
- Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde

fysische, motorische of mentale mogelijkheden, of het gebrek aan ervaring en kennis, behalve onder toezicht of wanneer ze uitleg betreffende het gebruik van het toestel hebben gekregen van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.

- Als de netkabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, diens onderhoudsmonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te vermijden.
- Kinderen moeten onder toezicht staan, zodat zij niet met de machine kunnen spelen.
- Dek het toestel niet af om oververhitting te voorkomen.
- Gebruik dit toestel niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- Verzeker dat het aansluitsnoer nooit het verwarmingselement kan raken.
- Steek niets in de openingen van het apparaat.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of gebrek aan ervaring of kennis als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die met het gebruik ervan samenhangen.
- Het schoonmaken en uitvoeren van ander onderhoud mag niet worden gedaan door kinderen zonder toezicht.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij zij onder voortdurend toezicht staan.
- Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar zullen het toestel enkel aan/uit schakelen wanneer het geplaatst of geïnstalleerd is in een normale positie, voor normaal gebruik, en wanneer ze onder

toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over het veilig gebruik van het toestel en de mogelijke gevaren begrijpen.

- Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar zullen het toestel niet aansluiten, regelen en reinigen of onderhoud uitvoeren.

Koppel los van de netspanning tijdens installatie, onderhoud en reiniging en/of vervangen van de filter.

- Verwijder de stekker niet uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken.
- Laat het toestel enkel herstellen door de fabrikant of een door hen erkend onderhoudsmonteur.
- Laat het toestel enkel herstellen door de fabrikant of zijn erkend onderhoudsmonteur.
- Zuig geen roet op.



- Gebruik het toestel niet om volgende zaken op te zuigen: vloeistoffen, ontvlambare en/of explosieve stoffen, corrosieve stoffen, hete en/of brandende asresten, lucifers, sigaretten.
- Open het motorcompartiment van het toestel niet. GEVAAR! Elektrische onderdelen onder spanning!
- Gebruik het toestel NOOIT zonder de filter!
- Ledig en reinig het toestel voor het stofzuigen om het verzamelen van stoffen die brand in de stofzuiger kunnen veroorzaken te vermijden.
- Laad de batterij alleen op met de lader die door de fabrikant werd geleverd.
- Gebruik het apparaat alleen met het speciaal ontworpen en ontwikkeld batterijpakket dat door de fabriek bij het apparaat wordt geleverd.
- Zorg ervoor dat metalen materialen, zoals mun-

ten, gereedschap, sleutels, nagels, enz. nooit in contact komen met de metalen polen op de batterij. Dit zal een kortsluiting veroorzaken en de batterij beschadigen, en het kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.

- Als de batterij niet overeenkomstig deze aanwijzingen wordt gebruikt, kan ze beschadigd worden.
- **DE BATTERIJ NOOIT OPENEN.** Gevaar voor kortsluiting en of lekkage van batterijvloeistoffen.
- In sommige gevallen, bijvoorbeeld door het foutief gebruik, kunnen vloeistoffen of dampen uit de batterij vrijkomen. **VERMIJD CONTACT EN VENTILEER DE RUIMTE.** Bij contact: spoelen met veel water en zeep. Als er vloeistoffen of dampen in contact komen met ogen, neus of mond: **NEEM ONMIDDELLIJK CONTACT OP MET EEN DOKTER EN ZOEK MEDISCHE HULP.**
- Probeer een defecte batterij of batterijlader **NOOIT** te repareren.
- Probeer het batterijpakket of de batterijlader **NOOIT** te openen.
- Gebruik **NOOIT** een vuil of nat batterijpakket.
- Als het batterijpakket of de batterijlader beschadigd is: Stop **ONMIDDELLIJK** met het gebruik – **NIET** opladen.
- Bescherm de batterij en de batterijlader tegen:
  - o warmte > 45°C
  - o vermijd voortdurende rechtstreekse blootstelling aan zonlicht
  - o warmtebronnen en vuur: de batterij kan ontploffen!
  - o vocht en water.
- Gebruik de batterij alleen met QLIMA-asstofzuigers.
- Vervang de batterij alleen binnenshuis.
- Plaats niets op de lader – dek de lader nooit af.

- Laad de batterij niet langer op dan 24 uur.
- Bij niet raadplegen en/of niet naleven van de regels, instructies en uitleg, zal de garantie niet langer geldig zijn en zal de fabrikant niet meer bijstaan in geval van schade aan het toestel en/of de omgeving onder garantie

## 2. INSTALLATIE

(Zie afbeeldingen 1 en 2 op pagina 3)

- Als de batterij wordt opgeborgen en/of gedurende een lange periode niet wordt gebruikt: ze zal leeglopen. Opnieuw opladen zal nodig zijn.
- De batterij die bij de ASZB1018 wordt geleverd, is gedeeltelijk opgeladen in de fabriek. Om de volledige capaciteit van de batterij te garanderen: zorg ervoor dat u de batterij volledig oplaadt vóór het eerste gebruik.
- Om de langste levensduur van de batterij te bekomen: laad altijd op bij een temperatuur tussen 15-25°C.
- **BELANGRIJK:** laad de batterij nooit op bij temperaturen lager dan 5°C of hoger dan 40°C
- Neem het toestel en de accessoires uit de verpakkingsdoos, controleer de accessoires en of de behuizing van het toestel in goede staat is. (Afbeelding 1 en 2.)
- Los het slot 2 en neem het hoofdonderdeel uit de container 1.
- Bevestig de filter (ASE 1020: onderdeel B / ASZ 2010 onderdeel C / ASZ 2020 onderdeel C+D) / ASZB 1018 onderdeel G aan de onderkant van het deksel 3.
- Plaats het deksel 3 / op de container 1 en gebruik het slot 2 om het vast te zetten.
- Plaats het mondstuk 8 in de slang 7. Plaats het andere eind van de slang 7 in de aansluiting voor de luchtinlaat 6.
- (Enkel ASZ2020): klik de wielen 11 stevig vast aan de onderzijde van de containerbehuizing 1. Verzeker dat de wielen 11 gelijk verspreid zijn (zie afbeelding 2).
- (Enkel ASZ2010/ASZ2020): Plaats de handgreep boven het bovenste deksel. Merk op dat u, bij het monteren van het handvat, de gesp van de handgreep wat naar buiten moet plooiën, maar niet te veel. (afbeelding 9)
- Het mondstuk 8 en het rechthoekig mondstuk 10 (afbeelding 1 & 2) worden gebruikt om asresten uit de haard (afbeelding 5) te zuigen.
- Enkel type ASZ: Steek de stekker van het aansluitsnoer in het stopcontact.
- Enkel type ASE: sluit de slang van uw gewone huishoudelijke stofzuiger aan op de zuigaansluiting 5 (afbeelding 1). Sluit uw stofzuiger aan op de netspanning en schakel hem in.
- Alleen ASZB: schuif en druk de batterijen in de sleuf

### OPMERKING:

- \* De normale aanwijzingen voor uw huishoudelijke stofzuiger blijven van toepassing, de leverancier van uw ASE stofzuiger voor asresten is op geen enkele manier verantwoordelijk voor uw huishoudelijke stofzuiger.

Er is geen enkele aansprakelijkheid mogelijk.

- \* Verzeker steeds dat de filter van de stofzuiger voor asresten correct geïnstalleerd is. Anders kan uw huishoudelijke stofzuiger beschadigd worden.

De stofzuiger voor asresten is nu klaar voor gebruik.

### **BLAASFUNCTIE: ASZ 2010 / ASZ 2020 EN ASZB 1018 ZIJN UITGERUST MET EEN BLAASFUNCTIE:**

- Plaats het uiteinde van de slang 7 in de aansluiting van de blazer-uitlaat 13. De lucht blaast nu door het mondstuk.



#### **OPMERKING**

Wees voorzichtig tijdens het gebruik van de blaasfunctie. Asresten en andere reststoffen worden nu oncontroleerbaar weggeblazen!

### **3. GEBRUIK:**

Zuig enkel afgekoelde asresten en droge reststoffen op

- Verzeker steeds dat de filter geïnstalleerd is!
- Wanneer de container vol is of wanneer het moeilijk wordt om meer stof op te zuigen moet de filter verwijderd en gereinigd worden.
- Tijdens het opzuigen van de asresten in de haard moet de temperatuur van de asresten lager zijn dan 40°C. Zuig geen asresten op wanneer het vuur niet gedoofd is! (Fig. 5.) gedurende langer dan 10 seconden.



#### **TIP:**

Wanneer de zuigkracht afneemt: klop voorzichtig op het deksel of schud de container voorzichtig om een mogelijke blokkade te verwijderen.

### **4. NA GEBRUIK:**

- Druk op de aan/uit knop (12) om de stofzuiger uit te schakelen.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Rol het aansluitsnoer op.
- Verwijder de slang 7 van het apparaat.
- Neem het deksel 3 van het apparaat.
- Ledig de containerbehuizing 1 en reinig het.
- Gebruik een vod om de containerbehuizing 1 te drogen.
- Verwijder de filter B / C (indien van toepassing) de metalen mesh beschermkorf D, was en reinig het voorzichtig (afbeelding 6), en droog het in de lucht voor het installeren op de stofzuiger. De filter en de metalen mesh beschermkorf kunnen verwijderd worden door gebruik te maken van de 'in tegenwijzerzin draaien en trekken methode'. Voor de metalen mesh beschermkorf moeten mogelijk de metalen schroeven lichtjes gelost worden.



- Her installeer B / C (indien van toepassing) door het volgen van de 'in wijzerzin draaien en trekken methode'. Verzekert dat de metalen mesh filter vast zit door de betreffende schroeven aan te draaien.
- Plaats het deksel terug en sluit de sloten 2.
- Over 'Het filter reinigen':
  1. Los de klemmen (2x) en neem het hoofdonderdeel uit de container.
  2. Haal het motorcompartiment uit het apparaat.
  3. Haal filters C en D volledig uit het apparaat en was en droog ze; plaats C/D daarna opnieuw in het apparaat
  4. Plaats het bovenste deel op de container en zet het vast met de klemmen.

## 5. ONDERHOUD

De containerbehuizing 1 en buitenkant van het deksel moeten regelmatig gereinigd worden.

- Gebruik nooit detergent en/of reinigingsmiddel, dit kan beschadiging veroorzaken.
- De vuile container mag enkel met zuiver water gereinigd worden.



### ENKEL ASZ TYPE:

Verzekert dat er nooit water in contact komt met het deksel, dit kan aanzienlijke schade veroorzaken en houdt een risico in betreffende de elektrische onderdelen.

- Reinig de filter enkel met zuiver water.
- Wanneer het toestel niet naar behoren werkt komt dit gewoonlijk door een opstopping in de slang 7 of een blokkade van leidingen, filters of accessoires. Gelieve in dit geval de betreffende onderdelen te reinigen.

### ALLEEN ASZB: LAADPROCEDURE:

- Sluit de stekker van de lader aan op de inlaat van de batterijlader (zie afb 7)
- Steek de stekker van de lader in een geschikt stopcontact
- De lader heeft een indicatielampje:
  - o Indien rood: batterij wordt opgeladen
  - o Indien groen: batterij is volledig opgeladen

### OPMERKING:

Om de langst mogelijke levensduur van de batterij te bekomen:

1. Wacht na ieder intensief gebruik van het apparaat, ten minste 20 minuten vooraleer u de batterij oplaadt.
2. óór het gebruiken van het apparaat na een periode van één of meer maanden zonder gebruik: laad de batterij volledig op.

Om de batterij te verwijderen - zie afb. 8: Druk op de rode sleutelschakelaar ("1") en schuif de batterij uit de behuizing ("2")

OPMERKING: de ASZB zal uitschakelen bij lage spanning. Als het batterij-niveau onder een bepaalde spanning zakt, zal het apparaat stoppen met werken. Dit allemaal om te zorgen voor de langst mogelijke levensduur van de batterij.

## 6. VERBRUIKSGOEDEREN EN RESERVE ONDERDELEN:

- Nieuwe filters kunnen bij uw verdeler verkregen worden. Raadpleeg [www.Qlima.com](http://www.Qlima.com) voor meer informatie.

- Gebruik enkel reserve onderdelen en/of verbruiksgoederen geleverd door de fabrikant of zijn erkende onderhoudsdienst.

## 7. PROBLEMEN OPLOSSEN:

Volg deze tips en u zal de onderhoudsdienst niet moeten contacteren.

HET APPARAAT WIL NIET STARTEN	
MOGELIJKE OORZAAK	WAT TE DOEN
Het netsnoer is niet aangesloten op een stopcontact. Een zekering kan gesprongen zijn of de stroomonderbreker heeft het circuit uitgeschakeld. Niet ingeschakeld ASZB1018: batterij is leeg	Verzekert dat de stekker volledig in het stopcontact zit. Vervang de zekering of reset de stroomonderbreker. Schakel in. laad de batterij op
DE ZUIGKRACHT IS NIET ZOALS NORMAAL	
MOGELIJKE OORZAAK	WAT TE DOEN
Volle asemmer Volle filter	Ledig de asemmer. Reinig de filter (zie relevante paragraaf). Vervang de filter (filter is een verbruiksartikel).

## TECHNISCHE GEGEVENS EN PRODUCTFICHE

	QLIMA ASE1020	QLIMA ASZ2010	QLIMA ASZ 2020	QLIMA ASZB 1018
Ingangsvermogen(Watt)	nvt	800	1000	120
Voedingsspanning	220-240 V~ / 50 Hz / 1 Ph			
IP klasse	nvt		IPx0	
Geluidsdruk (dB(A)) (*)	nvt	76	78	78
Tankinhoud (liter)	20	12	20	18
Gewicht (kg)	2.8	2.8	3.6	5
Vacuüm(kPa)	nvt	≥15	≥19	≥8

(\*) alleen ter referentie

## 8. AANWIJZINGEN VOOR BEWARING

Bewaren in een koele, droge ruimte, weg van rechtstreeks zonlicht en overmatige warmte of koude. Wanneer kinderen met het toestel spelen, verzekert dan dat gevaarlijke onderdelen verwijderd zijn. Dump nooit biologisch niet-afbreekbare producten in de natuur, maar verwijder ze volgens de huidige nationale wetgeving.

## 9. GARANTIEVOORWAARDEN

Dit toestel wordt geleverd met een garantieperiode van 24 maanden, te beginnen op de datum van aankoop. Alle defecten aan materialen en montage zullen gedurende deze periode gratis hersteld of vervangen worden. De volgende regels zijn van toepassing:

1. We weigeren expliciet alle verdere schuldvorderingen, inclusief schuldvorderingen voor neven- en/of gevolgschade.

2. Herstellingen aan of vervanging van onderdelen tijdens de garantieperiode zullen niet leiden tot verlengen van de garantieperiode.
3. De garantie is niet meer geldig wanneer er veranderingen aangebracht zijn, er niet-originele onderdelen gebruikt zijn of wanneer er herstellingen door derde partijen uitgevoerd zijn.
4. Onderdelen onderhevig aan normale slijtage, zoals filters, batterijen, lampen en verwarmingselementen vallen niet onder de garantie.
5. De garantie is enkel geldig wanneer je de originele, gedateerde aankoopfactuur kan voorleggen en als er geen veranderingen zijn aangebracht.
6. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door verwaarlozing en/of door acties die afwijken van deze in dit instructieboekje.
7. Transportkosten en de risico's verbonden aan het transport van het toestel of onderdelen van het toestel zijn steeds voor rekening van de koper.
8. Schade veroorzaakt door gebruik van niet geschikte reserveonderdelen wordt niet gedekt door de garantie.

Om onnodige kosten te voorkomen, herinneren we eraan de gebruiksaanwijzing steeds grondig door te nemen. Wanneer deze aanwijzingen geen oplossing bieden, breng het toestel dan naar je dealer voor herstelling. [www.qlima.com](http://www.qlima.com)



## 10. MILIEUBESCHERMING

Verwijder geen elektrische toestellen als ongesorteerd huishoudelijk afval. Gebruik aparte inzamelvoorzieningen.

Contacteer uw lokale overheid voor informatie over de beschikbare inzamelvoorzieningen.

Wanneer elektrische toestellen achtergelaten worden op stortplaatsen of vuilnisbelten kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater lekken en in de voedingsketen terecht komen, en zo uw welzijn en gezondheid schaden. Bij het vervangen van oude toestellen is de kleinhandelaar wettelijk verplicht uw oude toestel gratis over te nemen en het te verwijderen.

## 1. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (PT)



- Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para referência futura. Instale este dispositivo apenas quando estiver em conformidade com a legislação, normas e normas locais/nacionais.
- O dispositivo é destinado apenas à utilização no interior. Destina-se à utilização como um aspirador de cinzas arrefecidas apenas para cinzas secas arrefecidas ( $\leq 40^{\circ}\text{C}$ ) e deve ser utilizado apenas como tal em condições domésticas normais. Nunca aspire locais onde existe o risco de aspirar cinzas ou resíduos com temperatura superior a  $100^{\circ}\text{C}$  ( $> 10$  segundos). Aspire apenas as substâncias seguintes: Cinzas arrefecidas da lareira, fogões a lenha/carvão, tabuleiros de cinzas, grelhadores, churrasqueiras
- Depois de desembalar, verifique se existem quaisquer danos no aparelho. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho, mas entre em contacto com o serviço ao cliente no revendedor local. Mantenha os materiais de embalagem (sacos de plástico, etc.) longe de crianças, pois podem causar situações perigosas para crianças.
- Não é permitida nenhuma modificação no sistema de segurança.
- Este aparelho é construído de acordo com os textos relevantes na norma EN 60335 aplicável.

### AVISOS



- Leia as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho. A segurança deste aparelho só é garantida com a respetiva utilização correta de acordo com estas instruções. Portanto, recomenda-se que sejam guardadas para referência futura.
- Utilize o dispositivo apenas para a finalidade pretendida. Outra utilização pode levar a curto-circuito, queimaduras, choques elétricos, explosão da lâmpada, acidente, etc.

- Instale o aparelho apenas se estiver em conformidade com os regulamentos, leis e normas locais.
- Certifique-se de que a tensão disponível não excede a tensão indicada nas especificações deste manual.
- Verifique se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede local antes de ligar o aparelho.
- O aparelho é adequado para tensões de rede entre os ~230 V.
- Certifique-se sempre de que ver o aparelho quando o pretende ligar. Nunca utilize dispositivos como um temporizador, programador ou qualquer outro dispositivo (incluindo aplicações da Internet) que liguem automaticamente o aparelho pois podem causar um incêndio!
- Utilize o aparelho de acordo com as instruções, conforme descrito neste manual.
- Este aparelho é fabricado de acordo com os padrões de segurança CE. No entanto, como com qualquer outro dispositivo elétrico, deve ter cuidado.
- **RISCO DE INCÊNDIO!** Nunca use o aparelho em locais onde podem estar presentes gases inflamáveis e/ou prejudiciais, produtos ou fumos (por exemplo, gases de escape, fumos de pintura, cortinas, papel, roupas).
- Não utilize extensões ou adaptadores para várias tomadas.
- Por razões de segurança, tenha cuidado quando crianças ou animais estão na proximidade do aparelho, como com qualquer outro dispositivo elétrico.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de

experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o respetivo agente de serviço ou pessoas igualmente qualificadas para evitar situações de perigo.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o dispositivo.
- Não utilize este aparelho nas imediações de uma banheira, um chuveiro ou uma piscina.
- Certifique-se de que o cabo elétrico não toca no aquecedor.
- Não coloque objetos nas aberturas do dispositivo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendendo os perigos envolvidos.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas, a menos que sejam supervisionadas continuamente.
- As crianças com idades compreendidas entre os 3 anos e os 8 anos devem apenas ligar/desligar o aparelho desde que tenha sido colocado ou instalado na posição de funcionamento normal

pretendida e que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.

- Crianças com idades compreendidas entre os 3 anos e os 8 anos não devem ligar, regular e limpar o aparelho ou realizar a manutenção do utilizador.

Desligue da rede durante a instalação, manutenção e limpeza e/ou substituição do filtro.

- Não retire a ficha da tomada ao puxar o cabo elétrico.
- O aparelho deve ser reparado apenas pelo seu fabricante ou pelos seus agentes de serviço autorizado.
- Utilize apenas filtros fornecidos pelo fabricante ou pelo seu agente de serviço autorizado.
- Não aspire fuligem.



- Não utilize o aparelho para aspirar: líquidos, materiais inflamáveis e/ou explosivos, materiais corrosivos, cinzas quentes e/ou a queimar, fósforos, cigarros.
- Não abra o compartimento do motor do aparelho. PERIGO! Peças elétricas ativas!
- NUNCA utilize o aparelho sem o filtro!
- Esvazie e limpe o aparelho antes de aspirar para evitar a recolha de materiais que podem representar um perigo de incêndio no interior do aspirador.

- Recarregue a bateria apenas com o carregador, conforme fornecido pelo fabricante.
- Utilize o aparelho apenas com a bateria especificamente concebida e designada conforme fornecido de origem com o aparelho.
- Certifique-se de que materiais metálicos como moedas, ferramentas, chaves, pregos, etc. nunca entram em contacto com os terminais metálicos da bateria, pois isso provocará um curto-circuito e danificará a bateria e poderá até mesmo ser perigoso.
- Quando a bateria não for utilizada de acordo com estas instruções, pode ficar danificada
- **NUNCA ABRA A BATERIA.** Perigo de curto-circuito e/ou fuga de líquidos da bateria.
- Uma utilização inadequada por provocar, por exemplo, a libertação de líquidos ou vapores da bateria. **EVITE O CONTACTO E UTILIZE NUMA ÁREA VENTILADA.** Se ocorrer contacto: lave com água abundante e sabão. Se líquidos ou vapores entrarem em contacto com os olhos, nariz ou boca: **CONSULTE IMEDIATAMENTE UM MÉDICO E OBTENHA ASSISTÊNCIA MÉDICA.**
- **NUNCA** tente reparar uma bateria ou um carregador de bateria avariados.
- **NUNCA** tente abrir a bateria ou o carregador da bateria.
- **NUNCA** utilize a bateria se esta estiver suja ou húmida.
- Se a bateria ou o carregador estiverem danificados: Pare **IMEDIATAMENTE** pare de utilizá-la. **NÃO** a recarregue.



- Proteja a bateria e o carregador da bateria contra:
  - o temperatura superiores a 45 °C
  - o luz solar direta contínua
  - o fontes de calor e fogo: a bateria pode explodir!
  - o humidade e água.
- Utilize a bateria apenas com aspiradores de cinzas QLIMA.
- Carregue apenas a bateria dentro de casa.
- Não coloque objetos sobre o carregador - nunca tape o carregador.
- Não carregue a bateria durante mais de 24 horas.

Se deixar de consultar e/ou seguir as regras, instruções e explicações, a garantia deixa de ser válida e o fabricante deixa de lidar com os danos causados ao aparelho e/ou ao seu ambiente abrangidos pela garantia.

## 2. INSTALAÇÃO

(Consulte a figura 1 e 2 da página 3):

- Retire o aparelho e acessórios da embalagem, verifique os acessórios e se o compartimento do aparelho se encontra em bom estado ou não. (Figura 1 e 2)
- Solte o bloqueio 3 e retire a peça da cabeça do recipiente 1.
- Fixe o filtro (ASE 1020: item B / ASZ 2010 item C / ASZ 2020 item C+D) / ASZB 1080 item G definido para a parte inferior da tampa 3.
- Coloque a tampa 3 no recipiente 1 e utilize o bloqueio 2 para fixar.
- Insira o bocal 8 na mangueira flexível 7. Insira a outra extremidade da mangueira flexível 7 na ligação de entrada de ar 6.
- (Apenas ASZ2020): clique nas rodas 11 firmemente para a parte inferior da estrutura do recipiente 1. Certifique-se de que as rodas 11 estão distribuídas de forma uniforme (consulte a figura 2)
- (Apenas ASZ2010/2020): Coloque a pega na tampa superior. Tenha em atenção que, quando estiver a instalar a pega, terá de mover o anel um pouco para fora, mas não demasiado.(figura 9).
- O bocal 8 e o bocal retangular 10 (figura 1 e 2): são utilizados para aspirar cinzas da lareira (figura 5)
- Apenas tipo ASZ: Insira a ficha do cabo de alimentação na tomada de parede.
- Apenas tipo ASE: ligue a mangueira flexível do seu aspirador doméstico normal ao conector de sucção 5 (figura 1). Ligue o seu aspirador à rede e ligue-o.
- Apenas ASZB: introduza a bateria fazendo-a deslizar para o interior da ranhura

### NOTA:

- as indicações normais para utilizar o seu aspirador doméstico continuam aplicáveis, o fornecedor do seu aspirador de cinzas ASE não é responsável, de qualquer forma, pelo seu aspirador doméstico. Não podem ser apresentadas quaisquer reclamações.
- certifique-se sempre de que o filtro do aspirador de cinzas está instalado de forma adequada. Caso contrário, o seu aspirador doméstico pode ficar danificado.

O aspirador de cinzas está pronto a utilizar.

### FUNÇÃO DE SOPRO: ASZ 2010 / ASZB 1018 / ASZ 2020 POSSUEM A FUNÇÃO DE SOPRO:

- Coloque a extremidade da mangueira flexível 7 na ligação de saída da ventoinha 13. O ar irá soprar através do bocal.



### NOTA

Tenha cuidado quando utilizar a função de sopro. As cinzas e outros resíduos são soprados de forma incontrollada!

## 3. UTILIZAÇÃO:

Aspirar apenas cinzas frias e resíduos secos

- Certifique-se sempre de que o filtro está instalado!
- Quando o recipiente estiver cheio ou tiver dificuldade em aspirar mais pó, deve retirar o filtro e limpá-lo.

- Enquanto aspirar as cinzas da lareira, a temperatura da cinza deve estar abaixo dos 40°C. Não aspire as cinzas cuja chama ainda não está extinta! (Fig. 5) por mais de 10 segundos.



#### **DICA:**

Quando a alimentação da sucção é reduzida: Bata cuidadosamente na tampa ou bata cuidadosamente no recipiente para o solo para possivelmente remover o bloqueio.

#### **4. DEPOIS DE UTILIZAR:**

- Pressione o interruptor 12 para desligar o aspirador.
- Retire a ficha.
- Enrole o cabo elétrico.
- Desmonte a mangueira flexível 7 do aparelho.
- Retire a tampa 3 do aparelho.
- Esvazie a estrutura do recipiente 1 e lave-a.
- Utilize um pano para seca a estrutura do recipiente 1.
- Retire o filtro B/C/G e (se aplicável) a proteção de rede de metal D e limpe e lave cuidadosamente (figura 6) e seque ao natural antes de instalar no aspirador. A proteção de rede de metal pode ser removida com o "método de virar para a esquerda e puxar". Para a proteção de rede de metal, pode ser necessário desapertar ligeiramente os parafusos de metal.
- Volte a instalar B/C/G e D (se aplicável) através do "método de empurrar e virar para a direita". Certifique-se de que o filtro de rede de metal está fixo ao apertar os respetivos parafusos.
- Substitua a tampa 3 e fixe os bloqueios 2.

#### **5. MANUTENÇÃO**

A estrutura do recipiente 1 e o invólucro exterior da tampa 3 devem ser limpos com frequência.

- Nunca utilize um detergente e/ou agente de limpeza, uma vez que pode resultar em danos
- O recipiente sujo deve ser limpo apenas com água limpa.



#### **APENAS TIPO ASZ:**

Certifique-se de que a água nunca entra em contacto com a tampa, uma vez que pode causar danos significativos e/ou risco relativamente às peças elétricas!

- Lave o filtro apenas com água limpa.
- Se o aparelho não estiver a funcionar de forma satisfatória, geralmente é resultado da obstrução da mangueira flexível 7 ou o conjunto de tubos, filtros e acessórios. Nesse caso, limpe as peças em questão.

### **APENAS ASZB: PROCEDIMENTO DE CARREGAMENTO:**

- Ligue a ficha do cabo do carregador à entrada de carregamento da bateria (ver a imagem 7)
- Ligue o carregador a uma tomada de parede adequada
- O carregador tem uma luz de indicação:
  - o Quando está vermelha: a bateria está a recarregar
  - o Quando está verde: a bateria está totalmente carregada

#### **NOTA:**

Para garantir maior tempo de vida útil da bateria:

1. Após cada utilização intensa do aparelho, aguarde pelo menos 20 minutos antes de recarregar a bateria.
2. Antes de utilizar o aparelho após um período de inatividade superior a 1 mês: recarregue a bateria por completo.

Para retirar a bateria - ver a imagem. 8: Pressione o interruptor vermelho ("1") e retire a bateria ("2")

NOTA: o ASZB é fornecido com um dispositivo de corte de baixa tensão. Quando a carga da bateria for inferior a uma determinada voltagem, o aparelho deixará de funcionar. Isso irá garantir o maior tempo de vida útil possível da bateria.

### **6. PRODUTOS CONSUMÍVEIS E PEÇAS SOBRESSELENTES**

- Pode obter filtros novos a partir do seu fornecedor. Consulte [www.qlima.com](http://www.qlima.com) para obter mais informações.
- Utilize apenas peças sobresselentes e/ou produtos consumíveis fornecidos pelo fabricante ou pelo seu agente de serviço autorizado.

### **7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:**

Consulte estas dicas primeiro e talvez não precise chamar a assistência.

<b>O DISPOSITIVO NÃO INICIA</b>	
<b>CAUSAS POSSÍVEIS</b>	<b>O QUE FAZER</b>
O cabo não está ligado a uma saída elétrica. Um fusível pode estar fundido ou o circuito pode ter o disjuntor disparado. Não está ligado. ASZB1018: bateria descarregada	Certificar-se de que a ficha está totalmente inserida na saída elétrica. Substituir o fusível ou reiniciar o disjuntor do circuito. Ligar. recarregue a bateria
<b>AS ASPIRAÇÃO NÃO É TÃO FORTE COMO ERA NORMAL</b>	
<b>CAUSAS POSSÍVEIS</b>	<b>O QUE FAZER</b>
Reservatório de cinzas cheio Filtro cheio	Esvaziar o reservatório de cinzas Limpar o filtro (consultar o parágrafo em questão) Trocar o filtro (o filtro é um produto consumível)

## DADOS TÉCNICOS E FICHA DE INFORMAÇÕES

	CLIMA ASE1020	CLIMA ASZ2010	CLIMA ASZ 2020	CLIMA ASZB 1018
Entrada de energia (Watt)	n/a	800	1000	120
Fonte de alimentação	220-240 V~ / 50 Hz / 1 Ph			
Classificação IP	n/a	IPx0		
Pressão sonora (dB(A)) (*)	n/a	76	78	78
Volume do depósito (litros)	20	12	20	18
Peso (kg)	2,8	2,8	3,6	5
Aspiração (kPa)	n/a	≥15	≥19	≥8

(\*) apenas para consulta

### 8. INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO

Armazene em um local fresco e seco, afastada da luz solar direta e do excesso de calor ou frio. Se as crianças brincarem com o aparelho, certificar-se de que as peças perigosas são removidas. Nunca elimine produtos não biodegradáveis no meio ambiente, mas elimine-os de acordo com a legislação nacional vigente.

### 9. CONDIÇÕES DA GARANTIA

O aparelho é fornecido com uma garantia de 24 meses, a partir da data de compra. Todos os defeitos de material e fabrico serão reparados ou substituídos gratuitamente dentro deste período. Aplicam-se as seguintes regras:

1. Recusamos expressamente todas as reclamações de danos adicionais, incluindo reclamações de danos colaterais e/ou consequentes.
2. A reparação ou substituição de componentes dentro do período de garantia não resultará numa extensão da garantia.
3. A garantia é anulada se tiver sido realizada alguma modificação, peças não originais instaladas ou reparações realizadas por terceiros.
4. Os componentes sujeitos a desgaste normal, como filtros, baterias, lâmpadas e elementos de aquecimento não são abrangidos pela garantia.
5. A garantia é válida apenas quando apresenta a fatura de compra original e datada e se não tiver sido realizada nenhuma modificação.
6. A garantia é inválida para danos causados por negligência e/ou por ações que se desviam daquelas contidas neste manual de instruções.
7. Os custos de transporte e os riscos envolvidos durante o transporte do aparelho ou componentes do aparelho devem ser sempre por conta do comprador.
8. Os danos causados pela não utilização de peças sobressalentes adequadas não são abrangidos pela garantia.

Para evitar gastos desnecessários, recomendamos que consulte sempre primeiro cuidadosamente as instruções de utilização. Leve o aparelho ao seu revendedor para realizar as reparações se estas instruções não fornecerem uma solução.

[www.qlima.com](http://www.qlima.com)



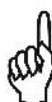
#### **10. PROTEÇÃO AMBIENTAL**

■ Não elimine aparelhos elétricos como resíduos municipais não triados, utilize instalações de recolha separada.

Entre em contacto com o governo local para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis.

Se os aparelhos elétricos forem eliminados em aterros ou lixeiras, pode haver fuga de substâncias perigosas para as águas subterrâneas e a entrada destas na cadeia alimentar, prejudicando a sua saúde e bem-estar. Ao substituir aparelhos antigos por novos, o distribuidor é legalmente obrigado a devolver o aparelho antigo para eliminação gratuitamente.

## 1. NAVODILA ZA UPORABO (SL)



- Pred uporabo tega pripomočka pozorno preberite ta navodila in jih shranite za uporabo v prihodnosti. Napravo namestite šele, ko bo ustrezala lokalnim/nacionalnim zakonom, predpisom in standardom.
- Naprava je oblikovana samo za uporabo v notranjih prostorih. Namenjena je za uporabo kot sesalnik za hladen pepel, ki se ga lahko uporablja samo za hladen ( $\leq 40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ), suh pepel in samo pod pogoji, kot na primer v običajnih gospodinjstvih. Nikoli ne sesajte na tistih mestih, kjer obstaja tveganje, da je pepel ali ostanki bolj vroči od  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$  (dlje kot 10 sekund). Sesate lahko samo naslednje snovi: hladen prah iz ognjišč, peči na les/ogljje, pepelnikov, grilov in žarov.
- Po odstranitvi iz embalaže preverite, ali je naprava kakor koli poškodovana. Če ste v dvomih, naprave ne uporabljajte, temveč se obrnite na službo za pomoč strankam pri lokalnem trgovcu. Embalažni material (plastične vreče itd.) hranite proč od otrok, ker lahko povzročijo nevarne situacije za otroke.
- Varnostnega sistema ni dovoljeno spreminjati.
- Ta naprava je oblikovana v skladu z zadevnimi besedili standarda EN 60335 na zadevnih mestih.

### OPOZORILA



- Pred uporabo te naprave preberite navodila za uporabo. Varnost te naprave je zajamčena samo, če jo uporabljate pravilno v skladu s temi navodili, zato je priporočeno, da jih shranite za uporabo v prihodnosti.
- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom. Pri drugih vrstah uporabe lahko pride do kratkih stikov, opeklin, električnih udarov, eksplozije žarnic, padcev itd.
- Napravo namestite samo, če je skladien s krajevnimi predpisi, zakoni in standardi.

- Zagotovite, da razpoložljiva napetost ne presega napetosti iz tehničnih podatkov tega priročnika.
- Pred priključitvijo naprave preverite, ali napetost na tipski ploščici ustreza napetosti lokalnega omrežja.
- Naprava je primerna za omrežne napetosti ~230 V.
- Kadar želite napravo vklopiti, morate vedno najprej preveriti, ali je dejansko v vašem vidnem polju. Nikoli ne uporabite časovnika, programske naprave ali drugih naprav (vključno z internetnimi aplikacijami), ki samodejno vklopijo napravo, ker lahko tako povzročite požar.
- Napravo uporabljajte v skladu z navodili, ki so v tem priročniku.
- To napravo je izdelano v skladu z varnostnimi standardi CE. Kljub temu morate biti pozorni, tako kot z vsemi drugimi električnimi napravami.
- **TVEGANJE POŽARA!** Napravo nikoli ne uporabljajte na mestih, kjer so lahko vnetljivi in/ali škodljivi plini, izdelki ali hlapi (npr. izpušni plini, hlapi barv, zavese, papir, oblačila).
- Ne uporabljajte kabelskih podaljškov ali adapterjev z več vtičnicami.
- Kot velja za vse električne naprave, morate biti zaradi varnostnih razlogov previdni, kadar so v bližini te naprave otroci ali živali.
- Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če se jih nadzira ali so prejele navodila glede uporabe naprave od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati izdelovalec, njegov servisni agent ali podobno usposobljene osebe, da se prepreči tveganje.



- Otroke je treba nadzorovati za zagotovilo, da sene bodo igrali z napravo.
- Naprave ne prekrivajte, da preprečite pregrevanje.
- Te naprave ne uporabljajte v neposredni bližini kadi, tuša ali bazena.
- Poskrbite, da električni kabel nikakor ne bo mgel priti v stik z grelnikom.
- V odprtine naprave ne vstavljajte predmetov.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, ki so stari 8let ali več in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejeli navodila za uporabo naprave na varen način ter razumejo tveganja, ki so prisotna.
- Čiščenje in uporabniško vzdrževanje ne smejo izvajati otroci, ki niso pod nadzorom.
- Otroci do 3. leta starosti se napravi ne smejo približevati, razen če se jih ne nadzoruje neprestano.
- Otroci med 3. in 8. letom starosti lahko enotaso vklaplajo/izklaplajo, če je ta postavljena ali nameščena na svoje običajno delovno mesto in se otroke nadzoruje oziroma so prejeli navodila glede uporabe naprave na varen način ter razumejo prisotna tveganja.
- Otroci med 3. in 8. letom starosti enote ne smejo priključiti v omrežno vtičnico, regulirati in čistiti ali izvajati uporabniškega vzdrževanja.

Pri nameščanju, vzdrževanju, čiščenju in/ali zamenjavi filtra morate napravo odklopiti z električnega omrežja.

- Vtiča ne odklopite iz vtičnice, tako da vlečete za njegov kabel.



- Napravo lahko popravlja samo izdelovalec ali njegov pooblaščen serviser.
- Uporabljajte samo filtre, ki jih dobavlja izdelovalec ali njegov pooblaščen serviser.
- Ne sesajte saj.
- Naprave ne uporabljajte za sesanje: tekočin, vnetljivih in/ali eksplozivnih materialov, jedkih materialov, vročega in/ali žarečega pepela, vžigalic, cigaret.
- Ne odpirajte razdelka z motorjem na napravi. **NEVARNOST!** Električni deli pod napetostjo!
- Naprave **NIKOLI** ne uporabljajte brez filtra!
- Pred sesanjem morate napravo izprazniti in očistiti, da preprečite nabiranje materialov, ki lahko predstavljajo nevarnost pojava požara v sesalniku;
- Baterijo polnite samo s polnilnikom, ki ga je dobavil proizvajalec.
- Napravo uporabljajte samo s posebej zasnovanim in oblikovanim kompletom baterij, ki ga tovarna dostavi skupaj z napravo.
- oskrbite, da kovinski materiali, kot so kovanci, orodja, ključi, žblji itd., ne bodo nikoli prišli v stik s kovinskimi priključki na bateriji, ker pride pri tem do kratkega stika, ki poškoduje baterijo in je lahko celo nevarno.
- Če baterije ne uporabljate v skladu s temi navodili lahko pride do njene poškodbe.
- **BATERIJE NIKOLI NE ODPIRAJTE.** Nevarnost kratkega stika in/ali puščanja tekočin baterije.
- V nekaterih primerih, na primer zaradi nepravilne uporabe, lahko pride do puščanja tekočin ali hlapov iz baterije. **IZOGIBAJTE SE STIKU IN PREZRAČITE TO OBMOČJE.** Če pride do stika: izplaknite z obilico vode in milom. Če pridejo tekočine ali hlapi v stik z očmi, nosom ali usti: **TAKOJ STOPITE V STIK Z ZDRAVNIKOM IN POIŠČITE ZDRAVNIŠKO POMOČ.**

- NIKOLI ne poskusite popravljati uničene baterije ali polnilnika za baterije.
- NIKOLI ne poskusite odpreti kompleta baterij ali polnilnika za baterije.
- IKOLI ne uporabljajte umazanega ali mokrega kompleta baterij.
- Če je komplet baterij ali polnilnik poškodovan: TAKOJ prenehajte z uporabo – NE izvajajte polnjenja baterije.
- Baterijo in polnilnik za baterije zaščitite proti:
  - o toplota > 45 °C
  - o izogibajte se neprestani neposredni sončni svetlobi
  - o virom toplote in ognju: baterijo lahko raznese.
  - o vlagi in vodi.
- Baterijo uporabljajte samo skupaj s sesalniki za pepel QLIMA.
- Baterijo polnite samo v zaprtih prostorih.
- Na vrh polnilnika ne namestite nobenega predmeta – polnilnika nikoli ne pokrijte.
- Baterije ne polnite več kot 24 ur.

Če se ne posvetujete in/ali upoštevate pravil, navodil in razlag, garancija ne bo več veljavna, proizvajalec pa ne bo več obravnaval nobenih poškodb naprave in/ali škode na okolju, ki so zajete z garancijo.

## 2. NAMESTITEV

(glejte sliko 1 in 2 na strani 3):

- Kadar je baterija shranjena in/ali je ne uporabljate dolgo časa: se izprazni. Potrebno bo ponovno polnjenje
- Baterija, ki je zagotovljena skupaj z modelom ASZB1018, je tovarniško že delno napolnjena. Za zagotovitev celotne kapacitete baterije: poskrbite, da boste baterijo pred prvo uporabo napolnili do konca.
- Za zagotovitev čim daljše življenjske dobe baterije: polnjenje vedno izvajajte pri temperaturi med 15–25 °C.
- POMEMBNO: baterije nikoli ne polnite pri temperaturah pod 5 °C ali nad 40 °C

- Napravo in pripomočke odstranite iz embalažne škatle, preverite pripomočke in ali je naprava v dobrem stanju. (Slika 1 in 2)
- Odklenite zaklepni mehanizem 2 in iz vsebnika 1 izvlecite del glave.
- Priključite filter (ASE 1020: artikel B / ASZ 2010 artikel C / ASZ 2020 artikel C+D) / ASZB 1018 artikel G, ki je nameščen na dno pokrova 3.
- Pokrov 3 namestite na vsebnik 1 in za pritrditev uporabite zaklepni mehanizem 2.
- (Samo ASZ2010/ASZ2020):Ročaj namestite na zgornji pokrov. Upoštevajte, da boste morali pri nameščanju ročaja zlomiti zaponko ročaja v smeri navzven, vendar ne premočni.
- Šobo 8 vstavite v gibko cev 7. Drugi konec gibke cevi 7 vstavite v priključek za dovod zraka 6.
- (Samo ASZ 2020): kolesa 11 dobro pritrdite na dno telesa vsebnika 1. Poskrbite, da bodo kolesa 11 enakomerno razporejena (glejte sliko 2).
- Šoba 8 in pravokotna šoba 10 (sliki 1 in 2): uporabljata se za sesanje pepela iz ognjišč (slika 5).
- Samo tip ASZ: V stensko vtičnico priključite električni kabel.
- Samo tip ASE: gibko cev svojega običajnega gospodinjskega sesalca priključite na sesalni priključek 5 (slika 1). Sesalnik priključite v električno omrežje in ga vklopite.
- Samo ASZB: baterijo potisnite v režo

#### **OPOMBA:**

- \* običajna navodila za uporabo sesalnika ostanejo v veljavi, dobavitelj vašega sesalnika ASE ni nikakor odgovoren za vaš gospodinjski sesalnik. Reklamacije niso možne.
- \* vedno preverite, ali je filter sesalca pepela nameščen pravilno. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb vašega običajnega gospodinjskega sesalnika.

Sesalnik pepela je zdaj pripravljen za uporabo.

#### **FUNKCIJA PIHANJA: ASZ 2010 / ASZ 2020 IN ASZB 1018 IMATA FUNKCIJO PIHANJA:**

- Konec gibke cevi 7 vstavite v izhod priključka sesalnika 13. Iz cevi zdaj piha zrak.



#### **OPOMBA**

Pri uporabi funkcije puhalnika bodite previdni. Pepel in druge ostanke piha stran na nenadzorovan način.

### **3. UPORABA:**

Sesajte samo hladen pepel in suhe ostanke

- Vedno preverite, ali je nameščen filter.
- Kadar je vsebnik poln ali se zdi, da je sesanje nadaljnega pepela oteženo, je treba odstraniti in očistiti filter.
- Kadar sesate pepel iz ognjišča, mora biti temperatura pepela nižja od °C. Ne sesajte pepela, pri katerem ogenj še ni ugasnil! (Sl. 5) za več kot 10 sekund.



#### **NASVET:**

Kadar se moč sesanja zmanjša: s pokrovom ali vsebnikom previdno potrkajte ob tla, da po možnosti odstranite zamašitev.

#### **4. PO UPORABI:**

- Za izklop sesalnika pritisnite gumb 12.
- Odklopite vtič.
- Navijte električni kabel.
- Z naprave odklopite gibko cev 7.
- Z naprave snemite pokrov 3.
- Izpraznite telo vsebnika 1 in ga umijte.
- Za sušenje telesa vsebnika 1 uporabite krpo.
- Odstranite filter B / C / G in (če je potrebno), pokrov s kovinsko mrežo D, ter ju pozorno očistite (slika 6) in posušite na zraku, preden ju znova namestite na vakuumski čistilnik. Filter in pokrov s kovinsko mrežo lahko odstranite, tako da ju "obračate v smeri proti urinim kazalcem in vlečete". Pri pokrovu s kovinsko mrežo boste morda morali malce odvit kovinske vijake.
- Znova namestite elemente B / C / G in D (če je potrebno), tako da jih "potiskate in obračate v smeri urinih kazalcev". Preverite, ali je filter s kovinsko mrežo pritrjen, tako da preverite, ali so pritrjeni ustrezni vijaki.
- Pokrov 3 namestite nazaj in pritrдите mehanizme za zaklepanje 2.
- **O »Čiščenju filtra«:**
  1. Odklenite sponki (2x) in iz vsebnika izvlecite del glave.
  2. Odstranite razdelek za motor.
  3. Filtra C in D izvlecite ven in ju v celoti operite ter posušite. Nato filtra C/D vstavite nazaj.
  4. Del glave namestite na vsebnik in ga pritrдите s sponkami. (slika 10).

#### **5. VZDRŽEVANJE**

Telo vsebnika 1 in zunanje ohišje pokrova 3 je treba pogosto čistiti.

- Nikoli ne uporabljajte detergentov in/ali čistilnih sredstev, ker lahko tako povzročite poškodbe.
- Umazani vsebnik morate oprati samo s čisto vodo.



#### **SAMO TIP ASZ:**

Poskrbite, da voda nikoli ne pride v stik s pokrovom, ker lahko tako povzročite znatne poškodbe in ali tveganje, do katerega pride zaradi prisotnosti električnih delov.

- Filter umivajte samo s čisto vodo.
- Če naprava ne deluje zadovoljivo, je to običajno posledica zamašitve gibke cevi 7 ali sesedanja cevi, filtrov oziroma pripomočkov. V tem primeru očistite zadevne dele.

#### **SAMO ASZB: POSTOPEK POLNJENJA:**

- Vtič kabla polnilnika priključite v vhod baterije za polnjenje (glejte sliko 7)
- Polnilnik priključite v ustrezno vtičnico
- Polnilnik ima indikacijsko lučko:
  - o Kadar je rdeča: Baterija se polni
  - o Kadar je zelena: baterija je polna

## OPOMBA:

Za zagotovitev čim daljše življenjske dobe baterije:

1. Po vsaki intenzivni uporabi aparata počakajte vsaj 20 minut, preden začnete s polnjenjem baterije.
2. Pred uporabo aparata po obdobju neuporabe, ki je daljše od 1 meseca: baterijo napolnite do konca.

Za odstranitev baterije glejte sliko. 8: Pritisnite rdeči stikalni gumb (»1«) in baterijo potisnite ven (»2«)

OPOMBA: ASZB ima nizkonapetostni odklopni element. Če je naboj baterije pod določeno napetostjo, aparat preneha delati. S tem se zagotovi najdaljšo možno življenjsko dobo baterije.

## 6. OBRABNI IN NADOMESTNI DELI:

- Nove filtre lahko dobite pri svojem trgovcu. Za več podatkov preverite spletno mesto [www.qlima.com](http://www.qlima.com).
- Uporabljajte samo nadomestne in/ali obrabne dele, ki jih dobavlja izdelovalec ali njegov pooblaščen servisier.

## 7. ODPRAVLJANJE TEŽAV:

Najprej si oglejte te nasvete in morda vam ne bo treba klicati servisa.

### NAPRAVA SE NE ZAŽENE

MOREBITEN VZROK	KAJ STORITI
Električni kabel ni vklopljen v električno vtičnico. Morda je pregorela varovalka ali pa se je sprožil odklopnik toka. Naprava ni vklopljena.	Poskrbite, da bo vtič do konca priključen v stensko vtičnico. Zamenjajte varovalko ali ponastavite odklopnik toka. Napravo vklopite.

### SESANJE NI TAKO MOČNO, KOT OBIČAJNO

MOREBITEN VZROK	KAJ STORITI
Polno vedro za pepel Poln filter ASZB1018: baterije so iztrošene	Prazno vedro za pepel Očistite filter (glejte zadeven razdelek) Zamenjajte filter (filter je obrabni material) baterijo napolnite ponovno

## TEHNIČNI PODATKI IN LIST S PODATKI IZDELKOV

	QLIMA ASE1020	QLIMA ASZ2010	QLIMA ASZ 2020	QLIMA ASZB 1018
Vhodna električna moč (vati)	ni smiselno	800	1000	120
Električno napajanje	220-240 V~ / 50 Hz / 1 faz.			
Nazivna vrednost IP	ni smiselno	IPx0		
Zvočni tlak (dB(A)) (*)	ni smiselno	76	78	78
Prostornina rezervoarja (litri)	20	12	20	18
Teža (kg)	2,8	2,8	3,6	5
Teža (kg)	ni smiselno	≥15	≥19	≥8

(\*) samo kot referenca

## 8. NAVODILA ZA SKLADIŠČENJE

Shranite jo na hladnem in suhem mestu, proč od neposredne sončne svetlobe in čezmerne vročine ali mrazu.

Če se z napravo igrajo otroci, poskrbite za odstranitev nevarnih delov. Biološko nerazgradljivih izdelkov nikoli ne odstranite v okolje, temveč jih odstranite v skladu s trenutno veljavno krajevno zakonodajo.

## 9. POGOJI ZA GARANCIJO

Aparat je dobavljen s 24-mesečno garancijo, ki začne veljati na dan nakupa. V času trajanja garancije se bodo vse napake v materialu in izdelavi odpravile ali nadomestile brezplačno. Veljajo naslednja pravila:

1. Izrecno zavračamo vse prihodnje zahtevke za škodo, vključno s škodo za postransko in/ali posledično škodo.
2. Popravila ali zamenjava komponent v času veljavnosti garancije ne pomeni podaljšanja garancije.
3. Garancija se razveljavi, če se izvede kakršne koli spremembe, namesti neoriginalne dele ali če popravila izvajajo tretje stranke.
4. Komponente, ki so izpostavljene običajni obrabi, kot so filtri, baterije, luči in grelni elementi, niso zajeti v garancijo.
5. Garancija velja samo, če predstavite originalni, datirani račun o nakupu in če naprave ne spremenite na noben način.
6. Garancija ne velja za poškodbe, ki se jih povzročijo zaradi zanemarjanja in/ali z ukrepi, ki odstopajo od tistih v teh knjižici z navodili.
7. Stroški transporta in tveganja, ki se pojavijo med transportom naprave ali komponent naprave, gredo vedno na strošek kupca.
8. Poškodbe, ki jih povzročijo uporaba neoriginalnih rezervnih delov, niso zajete v garancijo.

Za preprečitev nepotrebnih stroškov priporočamo, da si vedno najprej pozorno preberete navodila za uporabo. Če ta navodila ne zagotovijo rešitve, napravo odnesite k svojemu trgovcu na popravilo.  
[www.qlima.com](http://www.qlima.com)



## 10. ZAŠČITA OKOLJA

Električnih naprav ne odstranite med gospodinske odpadke, ki niso ločeni, temveč za to uporabite ločene zbiralne centre.

Za informacije glede zbirnih centrov, ki so na voljo, stopite v stik z lokalno vejo oblasti.

Če se električne naprave zavrže na odpad ali smetišče, lahko nevarne snovi iztekajo v podtalno vodo ter prispejo v prehransko verigo, kar škoduje vašemu zdravju in dobremu počutju. Pri zamenjavi starih naprav z novimi je trgovec zakonsko obvezan prevzeti staro napravo za odstranitev vsaj brezplačno.



## Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- ③ If you need further information or have a problem, please visit our website [www.qlima.com](http://www.qlima.com) or contact us with our service hotline in the Netherlands (T. +31 412 694 694).
- ④ For all other languages please refer to our website [www.qlima.com](http://www.qlima.com) or contact our local customer center (T. +45 77 34 33 30).
- ⑤ Si necessita informació o si teniu algun problema, visiteu nostra pàgina Web [www.qlima.es](http://www.qlima.es) o pòngueu en contacte amb el servei al client (T. +34 915 113 113).
- ⑥ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.qlima.fr](http://www.qlima.fr) / [www.qlima.be](http://www.qlima.be)) ou contactez notre service client (T. +32 2 32 96 07 47 / +32 203 326 39 39).
- ⑦ Jos haluat huolto- tai lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelma, tutustu verkkosivostoon osoitteessa [www.qlima.com](http://www.qlima.com) tai kysy neuvoa PVG-kulttuurijärjestelmästä (T. +45 77 34 33 30).
- ⑧ If you need information or if you have a problem, please visit the our website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) or contact our sales support (T. +31 412 694 694).
- ⑨ Per informazioni o in caso di problemi, visitate il sito Web [www.qlima.it](http://www.qlima.it) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (T. +39 0571 628 500).
- ⑩ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettside til [www.qlima.com](http://www.qlima.com). Alternativt kan du kontakte med PVG forbrukerjeneste (T. +45 77 34 33 30).
- ⑪ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website ([www.qlima.nl](http://www.qlima.nl) / [www.qlima.be](http://www.qlima.be)) of neem contact op met de effecting sales support (T. +31 412 694 694 / +32 003 326 39 39).
- ⑫ Se necesitan de informaciones ou se tiver problemas, visite o Web site [www.qlima.es](http://www.qlima.es) ou contacte o Centro de Asistencia al Cliente (T. +34 915 113 113).
- ⑬ W przypadku problemów lub nie uzyskania szczełowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima odciepną pod adresem [www.qlima.com](http://www.qlima.com) lub skontaktuj się z Centrum Kontaktów Qlima (T. +48 48 613 00 70).
- ⑭ Om du behøver service eller information eller har problem med apparatet kan du besøge [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller kontakta Qlima kundtjeneste (T. +45 77 34 33 30).
- ⑮ Če želite dodatno informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu [www.qlima.si](http://www.qlima.si) ali pokličite na telefonsko št. +385 (0)1 674 139.